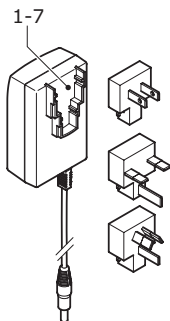
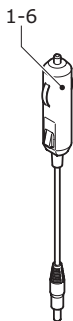
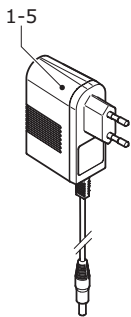
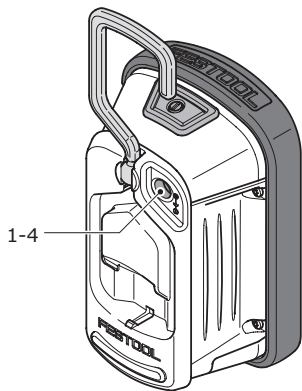
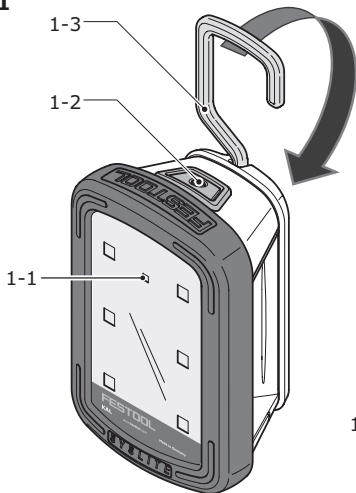


D	Originalbedienungsanleitung/Ersatzteilliste	5
GB	Original operating manual/Spare parts list	10
F	Notice d'utilisation d'origine/Liste de pièces de rechange	15
E	Manual de instrucciones original/Lista de piezas de repuesto	20
I	Istruzioni per l'uso originali/Elenco parti di ricambio	25
NL	Originele gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen	30
S	Originalbruksanvisning/Reservdelslista	35
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet/Varaosaluettelo	40
DK	Original brugsanvisning/Reservedelsliste	45
N	Originalbruksanvisning/Reservedelsliste	50
P	Manual de instruções original/Lista de peças sobresselentes	54
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации/Перечень запасных частей	59
CZ	Originál návodu k obsluze/Seznam náhradních dílů	65
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji/Lista części zamiennych	70

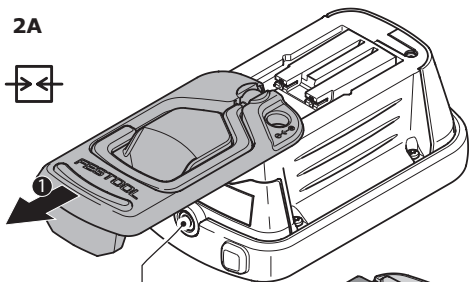
SYSLITE KAL



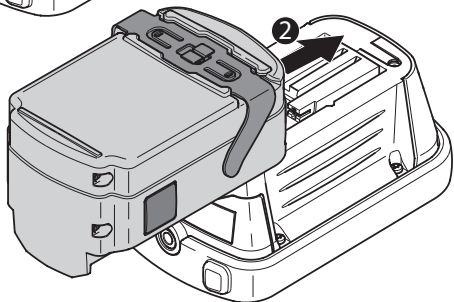
1



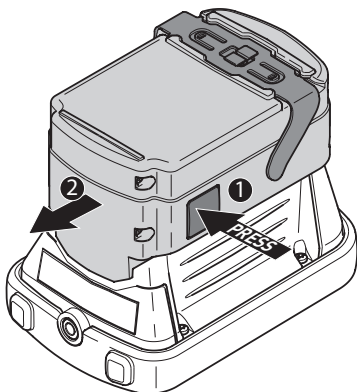
2A



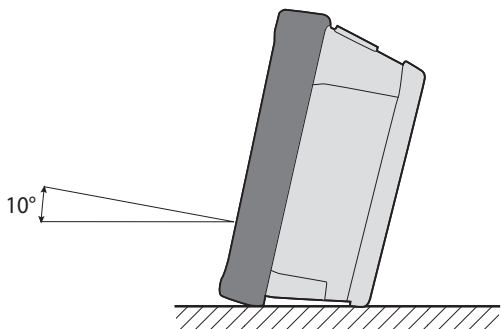
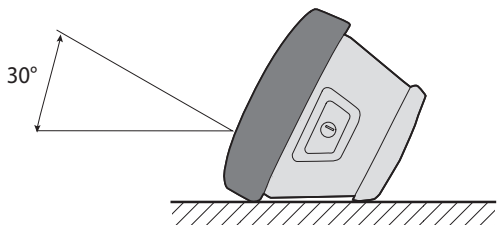
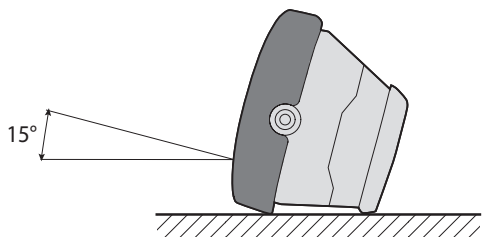
2-1



2B



3



Originalbetriebsanleitung

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Anleitung/Hinweise lesen!



Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung.

3 Technische Daten

Kompakte Arbeitsleuchte		KAL
Nennspannung / Kapazität interner Akku (LiIon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Nennspannung mit externem Festool Akkupack (BPS/BPC)		10,8 - 18 V =
Spannungsbereich Ladebuchse		10,8 - 30 V =
Leuchtmittel		6x 3W Power LED
Leuchtdauer (interner Akku)	Licht max.: Stufe 1 (100%)	90 min.
	Licht min.: Stufe 2 (30%)	240 min.
Ladezeit interner Akku 80%/ 100%		100 / 180 min.
Zulässiger Betriebstemperaturbereich		-5 °C bis +55 °C
Zulässige Akkutemperatur zum Laden		0 °C bis +45 °C
Gewicht (ohne externen Akkupack)		0,7 kg



Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl!



Nicht in den Hausmüll geben.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die kompakte Arbeitsleuchte ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Ausleuchten trockener Bereiche in Innenräumen.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

4 Geräteelemente

- [1-1] Ladezustandsanzeige
- [1-2] Ein-/Ausschalter mit 3 Stufen - 2 Leuchtstufen
- [1-3] Aufschiebbarer Deckel mit Befestigungsbügel
- [1-4] Anschlussbuchse für Ladekabel
- [1-5] Netzladeadapter*
- [1-6] Kfz-Ladeadapter
- [1-7] Länderspezifischer Ladeadapter*
- [2-1] Stativgewinde-Buchse UNC 1/4"-20

* nicht bei allen Varianten im Lieferumfang

5 Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen für die Zukunft auf.

- **Gehen sie sorgsam mit der Arbeitsleuchte um.** Die Arbeitsleuchte kann Hitze erzeugen,

die zu erhöhter Brand- und Explosionsgefahr führt.

- **Arbeiten Sie mit der Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Decken Sie die Arbeitsleuchte nicht ab, während dem Sie in Betrieb ist.** Die Arbeitsleuchte erwärmt sich im Betrieb und kann Verbrennungen verursachen, wenn sich diese Hitze staut.



-Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung. Blicken Sie nicht längere Zeit in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf andere Personen oder Tiere. Die optische Strahlung kann die Augen schädigen.

- **Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht im Straßenverkehr.** Die Arbeitsleuchte ist nicht zur Beleuchtung im Straßenverkehr zugelassen.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Festool Akkupacks mit der Arbeitsleuchte.** Der Gebrauch von anderen Akkupacks kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

- **Verwenden Sie für Reparatur und Wartung nur originale Festool Teile.** Die Verwendung von nicht dafür vorgesehenem Zubehör oder Ersatzteilen kann zu elektrischem Schlag oder zu Verletzungen führen.
- **Laden Sie die Arbeitsleuchte nicht mit Fremd-Netzladeadaptern.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Schützen Sie den Akkupack vor Hitze z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Löschen Sie brennende Li-Ion-Akkupacks nie mit Was-**

ser, verwenden Sie **Sand** oder eine Feuerlöschdecke.

6 Inbetriebnahme

(i) Vor erster Inbetriebnahme:
Akkupack ca. 3 h laden!

6.1 Internen Akkupack laden

► Stecken Sie den Netz- oder Kfz-Ladeadapter in die Anschlussbuchse [1-4].

In ausgeschaltetem Zustand zeigt die Ladezustandsanzeige [1-1] während dem Ladevorgang den Betriebszustand des internen Akkus an:

Ladezustandsanzeige grün - Blinken

Interner Akku wird mit maximalem Strom geladen.

Ladezustandsanzeige grün - Dauerlicht

Interner Akku ist zu 80% geladen und wird mit reduziertem Strom vollständig aufgeladen.

Ladezustandsanzeige rot - Blinken

Allgemeine Fehleranzeige, z. B. keine vollständige Kontaktierung, Kurzschluss, Akku defekt.

Ladezustandsanzeige rot - Dauerlicht

Akkutemperatur ist außerhalb der zulässigen Grenzwerte.

6.2 Ein-/Ausschalten [1-2]

Der Ein-/Ausschalter [1-2] hat drei Stufen:

- 1x Drücken -> Einschalten LED-Betrieb mit max. Leuchtstärke (Stufe 1: 100%)
- 2x Drücken -> Verringern der Leuchtstärke (Stufe 2: 30%)
- 3x Drücken -> Ausschalten

6.3 Aufstellmöglichkeiten

Befestigungsbügel [1-3]

Der aufschiebbarer Befestigungsbügel ermöglicht das Aufhängen der Arbeitsleuchte an einem Gerüst oder ähnlichem.

- i** Der Befestigungsbügel muss zum Betrieb mit einem externen Festool Akkupack abgenommen werden [2A].

Aufstellwinkel

Die Arbeitsleuchte kann in drei unterschiedlichen Winkeln aufgestellt werden [3].

Stativ

An der Stativgewinde-Buchse [2-1] kann ein Standard-Fotostativgewinde UNC 1/4"-20 aufgeschraubt werden.

6.4 Temperaturüberwachung

Beim Unter-/Überschreiten des zulässigen Betriebstemperaturbereichs geht die Arbeitsleuchte in einen Notstrommodus mit verringerter Leuchtstärke und schaltet nach 30 Sekunden ab.

6.5 Betrieb mit externem Festool Akkupack [2A] + [2B]

Die Arbeitsleuchte kann mit jedem Festool Akkupack der Baureihe BPC und BPS betrieben werden. Mit dem Akkupack verbunden greift die Arbeitsleuchte nur auf die Akkukapazität des externen Festool Akkupacks zu.

- i** Der Festool Akkupack kann nur mit dem entsprechenden Festool Ladegerät geladen werden.

7 Wartung und Pflege



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/Service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/Service

- Reinigen Sie die Kunststoffscheibe der Arbeitsleuchte nur mit einem trockenen, weichen Tuch, um Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Lösemittel.
- Halten Sie die Anschlusskontakte an der Arbeitsleuchte und am Akkupack sauber.
- Ein beschädigter interner Akku darf nur durch eine autorisierte Kundendienstwerkstätte ersetzt werden.

8 Zubehör

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

9 Umwelt

Vor dem Entsorgen



Entfernen Sie den internen Akku aus dem Gerät! Dazu Gehäuseteile auseinanderschrauben und Akku entnehmen.

Führen Sie den Akku unserem Rückgabesystem zu.



Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Geltende nationalen Vorschriften beachten.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verbrauchte oder defekte Akkupacks über den Fachhandel, Festool-Kundendienst oder öffentlich vorgeschriebene Entsorgungseinrichtungen zurück (geltenden Vorschriften beachten). Akkus müssen bei Rückgabe entladen sein. Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/Batterien recycelt werden.

Informationen zur REACH:
www.festool.com/reach

10 Transport

Ein LiIon-Akkupack alleine unterschreitet die einschlägigen Grenzwerte nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3. Beim Transport mehrerer Akkupacks können Gefahrgutvorschriften relevant sein.

Original operating manual

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1 Symbols



Warning of general danger



Risk of electric shock



Read the Operating Instructions/Notes!



Warning against harmful light radiation.



Do not look directly into the light beam!



Do not throw in the household waste.


2 Intended use

The compact working light was specifically designed for illuminating dry areas in interior spaces.



The user is liable for improper or non-intended use.

3 Technical data

Compact working light		KAL
Rated voltage / capacity of integral battery (LiIon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Rated voltage with external Festool battery pack (BPC/BPS)		10,8 - 18 V =
Charging socket voltage range		10,8 - 30 V =
Lighting device		6x 3W Power LED
Light duration (integral battery)	Max. light: stage 1 (100%)	90 min.
	Min. light: stage 2 (30%)	240 min.
Integral battery charging time 80%/ 100%		100 / 180 min.
Permitted operating temperature range		-5 °C to +55 °C
Permitted battery temperature for charging		0 °C to +45 °C
Weight (without external battery pack)		0,7 kg

4 Machine features

- [1-1] Charging state indicator
- [1-2] On/off switch with 3 settings
- [1-3] Folding attachment handle
- [1-4] Connecting socket for charging adapter
- [1-5] Mains charging adapter*
- [1-6] Vehicle charging adapter
- [1-7] Specific charging adapter for country*
- [2-1] Threaded socket for tripod UNC 1/4"-20

* not on all versions included in the scope of delivery

5 Safety instructions



Warning! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- **Handle the working light with care.** The working light may generate heat that increases the risk of fire and explosions.
- **Never use the working light in potentially explosive environments.**
- **Do not cover the working light when switched on.** The working light heats up during

operation and can burn the surface of the skin.



-Warning against harmful light radiation. Do not look into the light beam

for long periods. Do not direct the light beam towards other people or animals. Optical radiation can damage the eyes.

- **Do not use the working light for road lighting applications.** The working light is not approved for illuminating the road.
- **Always use compatible Festool battery packs in the working light.** Using other battery packs poses a fire hazard and may cause personal injury.
- **Have your device repaired by qualified specialist staff and always use original spare parts** to ensure that your device operates reliably.
- **Always use original Festool parts for repair and maintenance.** The use of incompatible accessories or spare parts can result in electric shocks or other injuries.
- **When charging the working light, do not use charging adapters from other manufacturers.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.

- **The device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental ability or without sufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the device.** Children should always be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Protect the battery pack from excessive heat or constant heat sources such as sunlight or naked flames.** There is a risk of explosion.
- **Never use water to extinguish burning LiIon battery packs,** always use sand or a fire blanket.

6 Operation

6.1 Charging the integral battery pack

- ① **Prior to initial operation:** charge battery pack for approx. 3 h!

► Insert the mains or vehicle charging adapter into the connecting socket [1-4].

When the light is switched off, the charging state indicator [1-1] displays the operating state of the integral battery for the duration of the charging process:

Charging state indicator green - flashing

Integral battery is charged with maximum current.

Charging state indicator green - permanently lit

Integral battery is charged to 80% and then charged fully with a reduced current.

Charging state indicator red - flashing

General fault indication, e.g. incomplete contact, short circuit, battery faulty.

Charging state indicator red - permanently lit

Battery temperature is outside the permitted range.

6.2 On/Off switch [1-2]

The on/off switch [1-2] has three settings:

- Press once -> activate LED with max. luminosity (stage 1: 100%)
- Press twice -> reduce the luminosity (stage 2: 30%)
- Press three times -> switch off

6.3 Setup options

Attachment handle [1-3]

The folding attachment handle allows you to hang the working light from scaffolding or similar structures.

- i** If you decide to operate the light with an external Festool battery pack, the attachment handle must be detached beforehand [2A].

Setup angle

The working light can be positioned at three different angles [3].

Tripod

A standard photographic tripod with UNC 1/4"-20 thread can be attached to the threaded tripod socket [2-1].

6.4 Temperature monitoring

If the temperature of the light exceeds the maximum or minimum permitted operating temperature, the working light switches to emergency power mode with reduced luminosity and then switches off after 30 seconds.

6.5 Operating with external Festool battery pack [2A] + [2B]

The working light can operate with any Festool battery pack from the BPC or BPS series. When connected to the external Festool battery pack, the working light only consumes power from this battery pack.

- i** Only compatible Festool chargers can charge the Festool battery pack.

7 Service and maintenance



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops:

Please find the nearest address at:
www.festool.com/Service



Use only original Festool spare parts! Order No. at:
www.festool.com/Service

- Always clean the plastic cover on the working light using a soft, dry cloth to prevent any damage. Do not use solvents.
- Keep the contacts on the working light and battery pack clean.
- Always appoint an authorised service workshop to replace damaged integral batteries.

8 Accessories

The order numbers of the accessories and tools can be found in the Festool catalogue or on the Internet under "www.festool.com".

9 Environment

Prior to disposal



Remove the integral battery from the device! Dismantle the housing components and remove the battery. Dispose of the battery using our return service.



Do not dispose of the device in household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable country-specific regulations.

EU only: European Directive 2002/96/EC stipulates that used electric power tools must be collected separately and disposed of at an environmentally responsible recycling centre.

Return **used or faulty battery packs** to your local specialist retailer, Festool after-sales service or a designated public waste management facility. The battery packs will then be recycled. (Observe the regulations applicable in your country). The batteries must be discharged on return.

EU only: European Directive 91/157/EEC stipulates that faulty or used battery packs/batteries must be recycled.

Information on REACH:
www.festool.com/reach

10 Transport

The equivalent amount of lithium in the LiIon battery pack is less than the applicable limit value and certified as per UN manual ST/SG/AC.10/11/rev. 3 part III, subsection 38.3. The LiIon battery pack is therefore not subject to national and international dangerous goods regulations, neither as an individual component nor as a fitted machine component. However, dangerous goods regulations may apply when several battery packs are transported, in which case you may have to fulfil special conditions. Refer to ADR special regulation 230 for more information relevant for the EU.

Notice d'utilisation d'origine

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

1 Symboles



Avertissement de danger général



Risque d'électrocution



Lire les instructions / les remarques !



Avertissement sur les rayonnements lumineux nocifs !



Ne regardez jamais le faisceau lumineux !



Ne pas mettre aux déchets communaux !


2 Utilisation en conformité avec les instructions

Le projecteur de travail compact est prévu pour l'éclairage conforme de zones sèches en intérieur.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

3 Caractéristiques techniques

Projecteur de travail compact		KAL
Tension nominale / capacité de la batterie interne (Li-ion)	7,2 V = / 2,2 Ah	
Tension nominale avec batterie externe Festool (BPS/BPC)	10,8 - 18 V =	
Plage de tension prise de charge	 10,8 - 30 V =	
Ampoule	6 LED 3W Power	
Durée d'éclairage (batterie interne)	Éclairage max. : niveau 1 (100 %)	90 min.
	Éclairage min. : niveau 2 (30 %)	240 min.
Temps de charge de la batterie interne 80% / 100%	100 / 180 min.	
Plage de température de fonctionnement admissible	de -5 °C à +55 °C	
Température admissible de la batterie pour la charge	de 0 °C à +45 °C	
Poids (sans batterie externe)	0,7 kg	

4 Composants de l'appareil

- [1-1] Affichage du niveau de charge
- [1-2] Interrupteur marche/arrêt avec 3 niveaux
- [1-3] Poignée de fixation rabattable
- [1-4] Prise de raccordement pour adaptateur de charge
- [1-5] Adaptateur de charge réseau*
- [1-6] Adaptateur de charge pour allume-cigare
- [1-7] Adaptateur de charge spécifique local*
- [2-1] Prise filetage trépied UNC 1/4"-20

* pas compris dans le volume de livraison pour toutes les variantes

5 Consignes de sécurité



Avertissement ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peut occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

- **Utilisez le projecteur de travail avec précaution.** Le projecteur de travail peut générer de la cha-

leur qui entraîne un risque accru d'incendie et d'explosion.

- **Ne travaillez pas avec le projecteur de travail dans un environnement explosif.**
- **Ne couvrez pas le projecteur en cours d'utilisation.** Le projecteur de travail se réchauffe à l'utilisation et l'accumulation de chaleur peut entraîner des brûlures.



- **Avertissement sur les rayonnement lumineux nocifs. Ne pas regarder longtemps dans le rayon lumineux. Ne dirigez pas le rayon lumineux sur d'autres personnes ou animaux.** Le rayonnement optique peut avoir des effets néfastes sur les yeux.

- **N'utilisez pas le projecteur de travail dans la circulation routière.** Le projecteur de travail n'est pas adapté pour un éclairage de la chaussée.
- **Utilisez uniquement les batteries Festool prévues pour le projecteur de travail.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **Faites réparer votre outil uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être effectuées avec des pièces d'origine unique-**

ment, afin de garantir la fiabilité de l'appareil.

- **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.
- **Ne chargez pas le projecteur de travail avec un adaptateur réseau d'un autre fabricant.** Sinon, risque d'incendie et d'explosion.
- **Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation par des personnes (y compris enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions sur l'utilisation de l'appareil.** Les enfants devraient rester sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Protégez la batterie contre la chaleur, p. ex. également contre les rayons de soleil permanents ou le feu.** Il y a risque d'explosion.
- **N'utilisez en aucun cas de l'eau pour éteindre une batte-**

rie "Li-ion" enflammée, utilisez du sable ou une couverture anti-feu.

6 Mise en service

6.1 Charge de la batterie interne

(i) Avant la première mise en service: charger le bloc batteries env. 3 h !

► Branchez l'adaptateur de charge réseau ou allume-cigare dans la prise de raccordement [1-4].

En mode désactivé, l'affichage du niveau de charge [1-1] indique pendant le chargement l'état de fonctionnement de la batterie interne :

Affichage du niveau de charge vert - clignotement

La batterie interne est chargée au courant maximal.

Affichage du niveau de charge vert - lumière continue

La batterie interne est chargée à 80 % et est rechargée entièrement avec courant réduit.

Affichage du niveau de charge rouge - clignotement

Affichage de défaut général, par ex. pas de contact total, court-circuit, batterie défectueuse, etc.

Affichage du niveau de charge rouge - lumière continue

La température de la batterie est en dehors des valeurs limites admissibles.

6.2 Marche/arrêt [1-2]

L'interrupteur marche/arrêt [1-2] a trois niveaux :

- 1 pression -> activation de la LED à luminosité max. (niveau 1 : 100 %)
- 2 pressions -> réduction de la luminosité (niveau 2 : 30 %)
- 3 pressions -> désactivation

6.3 Positionnements possibles

Poignée de fixation [1-3]

La poignée de fixation rabattable permet d'accrocher le projecteur de travail à un échafaudage, par exemple.

- ❗ La poignée de fixation doit être retirée pour une utilisation avec une batterie Festool externe [2A].

Angle

Le projecteur de travail peut être pivoté sur trois angles différents [3].

Trépied

Un filetage standard de trépied d'appareil photo UNC 1/4"-20 peut être vissé à la prise de filetage de trépied [2-1].

6.4 Surveillance de la température

Si la plage de température admissible n'est pas atteinte ou est dépassée, le projecteur de travail entre en mode courant de secours avec luminosité réduite et se désactive après 30 secondes.

6.5 Utilisation avec batterie externe Festool [2A] + [2B]

Le projecteur de travail peut être utilisé avec toute batterie Festool des séries BPC et BPS. Relié à la batterie, le projecteur de travail puise uniquement dans la capacité de la batterie Festool externe.

- ❗ La batterie Festool peut être chargée uniquement avec un chargeur Festool correspondant.

7 Entretien et maintenance



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : www.festool.com/Service



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : www.festool.com/Service

- Nettoyez le disque plastique du projecteur de travail avec un chiffon doux et sec afin de ne pas l'endommager. N'utilisez pas de solvant.
- Maintenez bien propres les contacts de raccordements du projecteur de travail et de la batterie.
- Une batterie interne endommagée doit être remplacée dans un atelier après-vente autorisé.

8 Accessoires

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous "www.festool.com".

9 Environnement

Avant l'élimination



Retirez la batterie interne de l'outil ! Pour cela, dévissez les pièces du carter et retirez la batterie. Envoyez la batterie à notre système de reprise.



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon

compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

UE uniquement : conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de façon compatible avec l'environnement.

Remettez **les batteries usagées ou défectueuses** au commerce spécialisé, au service après-vente Festool ou aux installations de gestion de déchets publiques spécifiées. (respec-

tez la législation en vigueur dans votre pays). Les batteries doivent être rendues chargées. Les batteries sont ainsi acheminées vers un recyclage approprié.

Uniquement EU : conformément à la directive européenne 91/157/CEE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées.

Informations à propos de REACH : www.festool.com/reach

10 Transport

La quantité équivalente de lithium contenue dans la batterie Li-ion se situe sous les valeurs limites applicables et est contrôlée d'après le manuel UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 partie III, sous-paragraphe 38.3. Pour cette raison, la batterie Li-ion n'est soumise, ni en tant que composant individuel, ni insérée dans un appareil, aux prescriptions nationales et internationales concernant les matières dangereuses. Les prescriptions concernant les matières dangereuses peuvent toutefois être applicables en cas de transport de plusieurs batteries. Dans ce cas il peut s'avérer nécessaire de respecter des conditions particulières.

Manual de instrucciones original

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Símbolos



Aviso ante un peligro general



Peligro de electrocución



¡Leer las instrucciones e indicaciones!



Peligro de daños por radiación luminosa.



¡No mire al haz de luz directamente!



No pertenece a los residuos comunales.

2 Uso conforme a lo previsto

La compacta lámpara de trabajo está prevista para iluminar zonas secas en espacios interiores.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

3 Datos técnicos

Lámpara de trabajo compacta		KAL
Tensión nominal / capacidad de la batería interna (Li-Ion)	7,2 V =	2,2 Ah
Tensión nominal con la batería externa de Festool (BPC/BPS)	10,8 - 18 V =	
Margen de tensión de la toma de carga		10,8 - 30 V =
Medio luminoso	6 LED Power de 3 W	
Periodo de iluminación (batería interna)	Luz máx.: nivel 1 (100%)	90 min
	Luz mín.: nivel 2 (30%)	240 min
Tiempo de recarga de batería interna 80% / 100%	100 / 180 min	
Margen de temperaturas de funcionamiento permitido	-5 °C a +55 °C	
Temperatura de la batería permitida para recarga	0 °C a +45 °C	
Peso (sin batería externa)	0,7 kg	

4 Componentes

- [1-1] Indicador de estado de carga
- [1-2] Interruptor de conexión y desconexión con 3 niveles
- [1-3] Estribo de sujeción deslizable
- [1-4] Base de conexión para adaptador de carga
- [1-5] Adaptador de carga para la red*
- [1-6] Adaptador de carga para el vehículo
- [1-7] Adaptador de carga específico de país*
- [2-1] Casquillo con rosca UNC 1/4"-20 para trípode

* no para todas las variantes de la dotación de suministro

5 Indicaciones de seguridad



¡Advertencia! Lea y observe todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se

cumplen debidamente las indicaciones de advertencia y las instrucciones puede producirse una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

- **Maneje la lámpara de trabajo con precaución.** La lámpara de trabajo puede generar calor e in-

crementar el riesgo de incendio o explosión.

- **No trabaje con la lámpara en entornos potencialmente explosivos.**
- **No cubra la lámpara de trabajo mientras esté funcionando.** La lámpara se calienta durante su funcionamiento y puede provocar quemaduras si se acumula el calor.



-Peligro de daños por radiación luminosa. No mire al haz de luz durante mucho tiempo. No dirija nunca el haz de luz contra otras personas o contra animales. La radiación óptica puede provocar daños en los ojos.

- **No utilice la lámpara de trabajo en la circulación vial.** La lámpara no está homologada para su uso en la circulación vial.
- **Utilice únicamente las baterías de Festool previstas para la lámpara de trabajo.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- **Haga reparar su herramienta únicamente por personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta.
- **Utilice exclusivamente piezas originales de Festool para la reparación y el mantenimiento**

de su herramienta. El uso de accesorios o piezas de recambio no previstos puede producir descargas eléctricas o lesiones.

- **No cargue la lámpara de trabajo con adaptadores de carga para la red de otros fabricantes.** De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- **Esta herramienta no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) que por razones físicas, sensoriales o psíquicas, inexperiencia y/o desconocimiento no estén capacitadas para su uso, a menos que se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de su parte relativas al manejo de la herramienta.** Los niños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la herramienta.
- **Evite exponer la batería a fuentes de calor, como por ejemplo, la radiación solar prolongada o el fuego.** Existe peligro de explosión.
- **No apague nunca con agua una batería Li-Ion en llamas;** utilice arena o una manta contra incendios.

6 Puesta en servicio

6.1 Cargar la batería interna

i Antes de la primera puesta en servicio: cargar el acumulador durante aprox. 3 h.

► Enchufe el adaptador de carga para la red o para el vehículo en la base de conexión **[1-4]**.

En estado desconectado, el indicador de estado de carga **[1-1]** señala el estado de funcionamiento de la batería interna durante el proceso de carga:

Indicador de estado de carga verde: luz intermitente

La batería interna se carga con la corriente máxima.

Indicador de estado de carga verde: luz permanente

La batería interna está cargada al 80% y la carga se completa con la corriente reducida.

Indicador de estado de carga rojo: luz intermitente

Indicador de error general, p. ej. no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

Indicador de estado de carga rojo: luz permanente

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido.

6.2 Interruptor de conexión y desconexión [1-2]

El interruptor de conexión y desconexión **[1-2]** tiene tres niveles:

- Pulsar 1 vez -> conectar el funcionamiento del LED con luminosidad máxima (nivel 1: 100%)
- Pulsar 2 veces -> reducción de la luminosidad (nivel 2: 30%)
- Pulsar 3 veces -> desconectar

6.3 Opciones de emplazamiento

Estribo de sujeción [1-3]

El estribo de sujeción deslizable permite colgar la lámpara de trabajo en andamios o puntos similares.

- ❗ Para el funcionamiento con una batería externa de Festool es necesario retirar el estribo de sujeción [2A].

Ángulo de emplazamiento

La lámpara de trabajo se puede emplazar en tres ángulos diferentes [3].

Trípode

El casquillo con rosca del trípode [2-1] admite una rosca UNC 1/4"-20 estándar para trípode de fotografía.

6.4 Control de temperatura

Si el margen de temperaturas de funcionamiento permitido se supera por exceso o por defecto, la lámpara de trabajo pasa a modo de corriente de emergencia con luminosidad reducida y se desconecta después de 30 segundos.

6.5 Funcionamiento con la batería externa de Festool [2A] + [2B]

La lámpara de trabajo se puede utilizar con todas las baterías Festool de las series BPC y BPS. Una vez conectada a la batería externa de Festool, la lámpara de trabajo funciona solo con la capacidad de dicha batería.

- ❗ La batería de Festool debe cargarse exclusivamente con el correspondiente cargador de Festool.

7 Mantenimiento y cuidado



El Servicio de atención al cliente y reparaciones

solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en:

www.festool.com/Service



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales.

Referencia en:

www.festool.com/Service

- Limpie el cristal de material sintético de la lámpara de trabajo solo con un paño suave y seco a fin de evitar cualquier desperfecto. No utilice disolventes.
- Mantenga siempre limpios los contactos de unión de la lámpara de trabajo y de la batería.
- La sustitución de la batería interna cuando está averiada debe realizarla únicamente un taller de servicio autorizado.

8 Accesorios

Los números de pedido de los accesorios y las herramientas figuran en el catálogo de Festool o en la dirección de Internet www.festool.com.

9 Medio ambiente

Antes de su eliminación



Extraiga la batería interna de la herramienta. Para ello, desatornille las piezas de la carcasa y retire la batería. Entregue la batería a su distribuidor para eliminarla mediante nuestro sistema de reciclaje.



No desechar con la basura doméstica Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Respete las disposiciones nacionales vigentes.

Solo EU: De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Devuelva **las baterías agotadas o defectuosas** a un comercio especializado, al servicio de atención al cliente de Festool o a los centros públicos de eliminación de residuos. (tenga en cuenta la normativa vigente de su país). Los acumuladores deben estar descargados cuando se devuelvan. Las batería deben reciclarse según la normativa vigente.

Solo UE: De acuerdo con la directiva europea 91/157/CEE, las pilas/baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse debidamente.

Información sobre REACH:

www.festool.com/reach

10 Transporte

La capacidad de litio equivalente en la batería Li-Ion se encuentra por debajo del valor límite correspondiente y ha sido revisada conforme el Manual de Pruebas y Criterios de NU ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, subapartado 38.3. Así, la batería Li-Ion está sujeta a la normativa nacional e internacional sobre mercancías peligrosas, no como pieza única ni instalada en un aparato. La normativa sobre mercancías peligrosas puede ser relevante en el transporte de varias baterías. En este caso, puede ser necesario respetar las condiciones especiales..

Istruzioni per l'uso originali

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulla scossa elettrica



Leggere le istruzioni/avvertenze!



Avvertenza per radiazione nociva.



Non guardare nel raggio di luce!



Non fa parte dei rifiuti comunali.

2 Utilizzo conforme

La luce di lavoro compatta è desinata all'illuminazione di aree interne asciutte.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.


3 Dati tecnici

Luce di lavoro compatta

KAL

Tensione nominale / Capacità della batteria interna (ioni del litio) 7,2 V = / 2,2 Ah

Tensione nominale con batteria esterna Festool (BPS/BPC) 10,8 - 18 V =

Intervallo tensione boccola di carica  10,8 - 30 V =

Lampadina 6 LED Power da 3W

Durata illuminazione (batteria interna)	Luce max: livello 1 (100%)	90 min
	Luce min: livello 2 (30%)	240 min

Tempo di carica batteria interna 80%/ 100% 100 / 180 min

Campo di temperatura ammesso da -5 °C a +55 °C

Temperatura della batteria ammessa per la carica da 0 °C a +45 °C

Peso (senza batteria esterna) 0,7 kg

4 Elementi dell'utensile

- [1-1] Indicatore stato di carica
- [1-2] Interruttore ON/OFF con 3 livelli
- [1-3] Staffa di fissaggio scorrevole
- [1-4] Boccola di attacco per adattatore di carica
- [1-5] Adattatore di rete*
- [1-6] Adattatore di carica veicolare
- [1-7] Adattatore di carica specifico per paese*
- [2-1] Boccola per filettatura treppiede UNC 1/4"-20

* non in dotazione in tutte le varianti

5 Avvertenze per la sicurezza



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze e delle indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

- **Maneggiare con cura la luce di lavoro.** La luce di lavoro può emanare calore, con conseguente

maggiore pericolo di incendio ed esplosione.

- **Non lavorare con la luce di lavoro in ambienti a rischio d'esplosione.**
- **Non coprire la luce di lavoro mentre è in funzione.** La luce di lavoro si riscalda durante l'esercizio e può provocare ustioni se tale calore viene ostruito e non dissipato nell'ambiente.



-Avvertenza per radiazione nociva. Non guardare a lungo in direzione del raggio luminoso.

Non orientare il raggio luminoso verso altre persone o animali. Le radiazioni possono danneggiare la vista.

- **Non utilizzare la luce di lavoro nel traffico.** La luce di lavoro non è omologata per l'uso nel traffico.
- **Utilizzare esclusivamente le batterie Festool previste per la luce di lavoro.** L'uso di batterie diverse può provocare lesioni e comporta il rischio d'incendio.
- **Fate riparare la vostra macchina esclusivamente da tecnici qualificati e utilizzate soltanto ricambi originali.** In tal modo si garantisce di mantenere la macchina in stato di sicurezza.
- **Per gli interventi di riparazione e manutenzione, utilizzare soltanto parti Festool originali.** L'utilizzo di accessori o ricambi

non idonei può causare scosse elettriche o lesioni.

- **Non caricare la luce di lavoro con adattatori elettrici di altri produttori.** In caso contrario c'è pericolo di incendio ed esplosione.
- **Questo utensile non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con facoltà psichiche, sensoriali o mentali limitate oppure senza esperienza e/o conoscenze, a meno che vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da tale persona istruzioni su come usare l'utensile.** I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'utensile.
- Proteggere le batterie dal calore, ad es. anche da una prolungata esposizione ai raggi solari, e dal fuoco. Sussiste il rischio di esplosione.
- Evitare di spegnere la batteria al litio incendiata con acqua, ma usare sabbia o una coperta ignifuga.

6 Messa in funzione

6.1 Carica delle batterie interne

- ① **Prima della messa in funzione iniziale:** caricare la batteria per ca. 3 h!

- ▶ Inserire l'adattatore elettrico o per veicoli nella boccola di attacco [1-4].

Con l'utensile spento, durante la carica, la spia di livello [1-1] indica il livello di carica della batteria interna:

Spia del livello di carica verde - lampeggiante

Le batterie interne vengono caricate con la corrente massima.

Spia del livello di carica verde - luce fissa

La batteria interna è carica all'80% e viene caricata completamente con corrente ridotta.

Spia del livello di carica rossa - lampeggiante

Indicazione generale d'errore, ad es. in caso di mancanza di contatto completo, in caso di cortocircuito, di batteria difettosa.

Spia del livello di carica rossa - luce fissa

La temperatura della batteria è fuori dall'intervallo limite ammesso.

6.2 Accensione/spegnimento [1-2]

L'interruttore ON/OFF [1-2] ha tre livelli:

- premendo 1 volta -> accensione dei LED con la massima potenza (livello 1: 100%)
- premendo 2 volte -> riduzione della potenza luminosa (livello 2: 30%)
- premendo 3 volte -> spegnimento

6.3 Possibilità d'installazione

Staffa di fissaggio [1-3]

La staffa di fissaggio scorrevole consente di appendere la luce di lavoro ad un'impalcatura o simili.

i La staffa di fissaggio deve essere rimossa per l'uso con una batteria esterna Festool [2A].

Angolo di installazione

La luce di lavoro può essere installata su tre diverse angolazioni [3].

Treppiede

Sull'attacco per treppiede filettato [2-1] è possibile avvitare un treppiede filettato standard per fotocamera UNC 1/4"-20.

6.4 Controllo della temperatura

In caso di mancato raggiungimento o superamento della temperatura minima e massima, la luce di lavoro passa in modalità d'emergenza con ridotta intensità luminosa e si spegne dopo 30 secondi.

6.5 Funzionamento con batteria esterna Festool [2A] + [2B]

La luce di lavoro può essere azionata con qualsiasi batteria Festool delle serie BPC e BPS. Collegata alla batteria, la luce di lavoro attinge esclusivamente alla capacità della batteria esterna Festool.

i La batteria Festool può essere caricata soltanto con il carica-batterie apposito.

7 Manutenzione e cura



Servizio e riparazione

solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più

vicine sono riportate di seguito:

www.festool.com/Service



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:

www.festool.com/Service

- Pulire il disco in plastica della luce di lavoro soltanto con un panno asciutto e morbido, al fine di evitare danneggiamenti. Non utilizzare solventi.
- Tenere puliti i contatti di collegamento sulla luce di lavoro e sulla batteria.
- Una batteria interna danneggiata deve essere sostituita da un centro di assistenza clienti autorizzato.

8 Accessori

I numeri d'ordine per accessori e utensili si trovano nel catalogo Festool o su Internet alla pagina "www.festool.com".

9 Ambiente

Prima dello smaltimento



Rimuovere la batteria interna dall'utensile!

A tale scopo, svitare i componenti della scatola e rimuovere la batteria. Consegnare la batteria al nostro centro di smaltimento.



Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici!

Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi introducendoli

nel ciclo di recupero a tutela dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in materia.

Solo UE: nel rispetto della direttiva europea 2002/96/CE, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e introdotti nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

Smaltire **le batterie esauste o difettose** presso rivenditori specializzati, assistenza clienti Festool o presso i punti di smaltimento locali pre-

scritti. (osservate le norme in vigore nel vostro Paese). Alla restituzione gli accumulatori devono essere scarichi. Le batterie in questo modo verranno riciclate in modo adeguato.

Solo UE: la Direttiva europea 91/157/CEE prevede che le batterie o gli accumulatori difettosi o esausti siano riciclati.

Informazioni su REACH:

www.festool.com/reach

10 Trasporto

La quantità equivalente di litio nella batteria al litio è inferiore al valore soglia ed è controllato dal Manuale UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Paragrafo 38.3. Pertanto la batteria al litio non è soggetta, né come componente né nell'impiego all'interno di un apparecchio, alle disposizioni nazionali e internazionali sulle merci pericolose. Le disposizioni sulle merci pericolose possono tuttavia essere rilevanti durante il trasporto di più batterie. In questo caso potrebbe rendersi necessaria l'osservanza di particolari condizioni.

Originele gebruiksaanwijzing

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Handleiding/aanwijzingen lezen!



Waarschuwing voor schadelijke lichtstraling.



Kijk niet in de lichtstraal!



Niet in huisafval.

2 Gebruik volgens de voorschriften

De compacte werklamp is volgens de voorschriften bedoeld voor het verlichten van droge gedeelten in binnenruimten.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

3 Technische gegevens

Compacte werklamp		KAL
Nominale spanning / capaciteit interne accu (Li-ion)		7,2 V = / 2,2 Ah
Nominale spanning met externe Festool-accupack (BPC/ BPS)		10,8 - 18 V =
Spanningsbereik laadbus		10,8 - 30 V =
Lichtbron		6x 3W Power LED
Lichtduur (interne accu)	Licht max.: stand 1 (100%)	90 min.
	Licht min.: stand 2 (30%)	240 min.
Opladtid interne accu 80% / 100%		100 / 180 min.
Toegestane gebruikstemperatuurbereik		-5 °C tot +55 °C
Toegestane accutemperatuur om op te laden		0 °C tot +45 °C
Gewicht (zonder externe accupack)		0,7 kg

4 Toestelelementen

- [1-1] Oplaadstatusindicatie
- [1-2] In-/uitschakelaar met 3 standen
- [1-3] Opschuifbare bevestigingsbeugel
- [1-4] Aansluitbus voor laadadapter
- [1-5] Netlaadadapter*
- [1-6] Laadadapter voor in de auto
- [1-7] Landspecifieke laadadapter*
- [2-1] Statiefschroefdraad-bus UNC 1/4"-20

* niet bij alle varianten in de leveringsomvang

5 Veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer men zich niet aan de waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

- **Ga zorgvuldig met de werklamp om.** De werklamp kan heet worden, hetgeen leidt tot een verhoogd brand- en explosiegevaar.
- **Werk niet met de werklamp in een explosieve omgeving.**
- **Dek de werklamp niet af, wanneer deze wordt ge-**

bruikt. De werklamp wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken, wanneer deze hitte wordt opgepuwd.



-Waarschuwing voor schadelijke lichtstraling. Kijk niet gedurende lan-

gere tijd in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op andere personen of dieren. De optische straling kan de ogen beschadigen.

- **Gebruik de werklamp niet in het wegverkeer.** De werklamp is niet goedgekeurd voor verlichting in het wegverkeer.
- **Gebruik uitsluitend de daarvoor bestemde Festool-accupacks met de werklamp.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot brandwonden en brandgevaar.
- **Laat uw apparaat uitsluitend repareren door gekwalificeerd, geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.** Hierdoor wordt gegarandeerd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **Gebruik voor reparaties en onderhoud uitsluitend originele Festool-onderdelen.** Het gebruik van accessoires of reserveonderdelen die hier niet voor bestemd zijn, kan leiden tot

een elektrische schok of lichamenlijk letsel.

- **Laad de werklamp niet op met externe netlaadadapters.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.** Kinderen dienen onder toezicht te staan, om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Stel het accupack niet bloot aan hitte, zoals voortdurend zonlicht of vuur. Er bestaat explosiegevaar.
- Blus brandende Li-ion-accupacks nooit met water maar maak gebruik van zand of een brandblusdeken.

6 Inwerkingstelling

6.1 Interne accupack opladen

i **Vóór het eerste gebruik:** het accupack ca. 3 h laden!

► Steek de netlaadadapter of laadadapter voor in de auto in de aansluitbus **[1-4]**.

In uitgeschakelde toestand geeft de oplaadstatusindicatie **[1-1]** de gebruikstoestand van de interne accu aan tijdens het opladen:

Oplaadstatusindicatie groen - knipperen

Interne accu wordt met maximale stroom geladen.

Oplaadstatusindicatie groen - permanent licht

Interne accu is voor 80% geladen en wordt met gereduceerde stroom volledig opgeladen.

Oplaadstatusindicatie rood - knipperen

Algemene foutindicatie, bijv. geen volledig contact, kortsluiting, accu defect.

Oplaadstatusindicatie rood - permanent licht

Accutemperatuur ligt buiten de toegestane grenswaarden.

6.2 In-/uitschakelen [1-2]

De in-/uitschakelaar **[1-2]** heeft drie standen:

- 1x indrukken -> LED-werking inschakelen met max. lichtsterkte (stand 1: 100%)
- 2x indrukken -> lichtsterkte verminderen (stand 2: 30%)
- 3x indrukken -> uitschakelen

6.3 Plaatsingsmogelijkheden

Bevestigingsbeugel [1-3]

Met de opschuifbare bevestigingsbeugel kan de werklamp aan een stijger of iets dergelijks worden opgehangen.

- i** De bevestigingsbeugel moet worden verwijderd voor gebruik met een externe Festool-accupack [2A].

Plaatsingshoek

De werklamp kan in drie verschillende hoeken worden geplaatst [3].

Statief

In de statiefschroefdraad-bus [2-1] kan een standaard fotostatiefschroefdraad UNC 1/4"-20 worden vastgeschroefd.

6.4 Temperatuurbewaking

Bij het onder-/overschrijden van het toegestane gebruikstemperatuurbereik gaat de werklamp over in een noodstroommodus met verminderde lichtsterkte en schakelt na 30 seconden uit.

6.5 Gebruik met een externe Festool-accupack [2A] + [2B]

De werklamp kan worden gebruikt met elke Festool-accupack uit de serie BPC en BPS. Met de accupack verbonden heeft de werklamp uitsluitend toegang tot de accucapaciteit van de externe Festool-accupack.

- i** De Festool-accupack kan uitsluitend met de bijbehorende Festool-lader worden opgeladen.

7 Onderhoud en verzorging



Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen:

Dichtstbijzijnde adressen op:

www.festool.com/Service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op:

www.festool.com/Service

- Reinig het kunststof ruitje van de werklamp uitsluitend met een droge, zachte doek om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Houd de aansluitcontacten op de werklamp en de accupack schoon.
- Een beschadigde interne accu moet worden vervangen door een erkende servicedienstwerkplaats.

8 Accessoires

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u in uw Festool-catalogus of op het internet op www.festool.com.

9 Speciale gevaarschrijving voor het milieu

Alvorens het apparaat weg te gooien



Verwijder de interne accu uit het apparaat! Schroef daartoe de behuizing uit elkaar en verwijder de accu. Breng de accu naar een recyclepunt.



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke

wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Lever **verbruikte of defecte accupacks** in bij de vakhandel, de Festool-klantenservice of door de overheid voorgeschreven afvalverwijderingsinrichtingen. (Neem de in uw land geldende voorschriften in acht.) De accu's dienen bij teruggave ontladen te zijn. De accupacks worden dan op een verantwoorde wijze gerecycled.

Alleen EU: Conform de Europese richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of verbruikte accupacks/batterijen worden gerecycled.

Informatie voor REACH:
www.festool.com/reach

10 Transport

De in het Li-ion-accupack aanwezige lithiumequivalentiehoeveelheid ligt onder de geldende grenswaarden en is getest volgens UN-handboek ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deel III, paragraaf 38.3. Daarom zijn op het Li-ion-accupack, als los onderdeel of geplaatst in een apparaat, geen nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen van toepassing. De voorschriften voor gevaarlijke goederen kunnen echter bij het vervoer van meerdere accupacks relevant zijn. In dat geval kan het noodzakelijk zijn om bijzondere voorwaarden in acht te nemen.

Originalbruksanvisning

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

1 Symboler



Varning för allmän risk!



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen/
anvisningarna!



Varning för skadlig ljusstrålning.



Titta inte in i ljusstrålen!



Tillhör inte till kommunalavfall.


2 Avsedd användning

Den kompakta arbetslampan är enligt föreskrift avsedd för belysning av torra utrymmen inomhus.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

3 Tekniska data

Kompakt arbetslampan		KAL
Märkspänning / kapacitet internt batteri (Li-jon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Märkspänning med externt batteri från Festool (BPC/BPS)		10,8 - 18 V =
Spänningsområde ladduttag		10,8 - 30 V =
Ljuskälla		6x 3W Power LED
Brinntid (internt batteri)	Ljus max: steg 1 (100%)	90 min
	Ljus min: steg 2 (30%)	240 min
Laddningstid internt batteri 80% / 100%		100 / 180 min
Tillåtet drifttemperaturområde		-5 °C till +55 °C
Tillåten batteritemperatur för laddning		0 °C till +45 °C
Vikt (utan externt batteri)		0,7 kg

4 Maskindelar

[1-1] Laddningsindikering

[1-2] Till-/frånkopplare med 3 steg

[1-3] Påskjutbar fästbygel

[1-4] Anslutning för laddningsadapter

[1-5] Nätladdningsadapter*

[1-6] Billaddningsadapter

[1-7] Landsspecifik laddningsadapter*

[2-1] Stativgängbusning UNC 1/4"-20

* Ingår ej leveransen för alla varianter.

5 Säkerhetsanvisningar



Varning! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer varningsmeddelanden och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- **Hantera arbetslampan varsamt.** Arbetslampan kan alstra värme, vilket leder till ökad brand- och explosionsfara.
- **Arbeta inte med arbetslampan i miljöer med explosionsrisk.**
- **Täck inte över arbetslampan när den används.** Lampan värms upp under användning och kan orsaka brännskador om den värme lagras.



-Varning för skadlig ljusstrålning. Se inte in i ljusstrålen en längre tid. Rikta inte

ljusstrålen mot människor el-

ler djur. Den optiska strålningen kan skada ögonen.

- **Använd inte arbetslampan vid körning på allmän väg.** Det är inte tillåtet att använda lampan i vägtrafik.
- **Använd endast batterier från Festool som är avsedda för arbetslampan.** Andra batterier kan leda till skador och brandfara.
- **Maskinen får bara repareras med originalreservdelar av utbildad fackpersonal.** Det säkerställer att maskinens säkerhet bibehålls.
- **Använd endast originaldelar från Festool för reparation och underhåll.** Om man inte använder tillbehör eller reservdelar från Festool, kan det leda till elektriska stötar eller personskador.
- **Ladda inte arbetslampan med nätadapter av andra fabrikat.** Vid annan användning föreligger brand- och explosionsfara.
- **Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om apparaternas funktion. I dessa fall måste en person med ansvar för deras säkerhet övervaka arbetet eller informera dem om hur apparaten ska användas. Håll barn under**

uppsikt, så att de inte kan leka med apparaten.

- Skydda batterierna från värme, även t ex konstant sol och eld. Explosionsrisk föreligger.
- Släck aldrig brinnande Li-jonbatterier med vatten, utan använd sand eller brandsläckare.

6 Driftstart

6.1 Ladda interna batterier

① Före första idrifttagning:

Ladda batteripaket ca 3 timmar!

- ▶ Sätt i nät- eller billaddningsadaptorn i uttaget [1-4].

I frånkopplat tillstånd visar laddningsindikeringen [1-1] laddningsstatusen för det interna batteriet under laddningen:

Laddningsindikering grön - blinkande

Det interna batteriet laddas med maximal ström.

Laddningsindikering grön - konstant sken

Det interna batteriet är laddat till 80 % och laddas helt och hållet med reducerad ström.

Laddningsindikering röd - blinkande

Allmän felindikering, t ex ej fullständig kontakt, kortslutning, defekt batteri osv.

Laddningsindikering röd - konstant sken

Batteritemperaturen ligger utanför de tillåtna gränsvärdena.

6.2 Till-/frånkoppling [1-2]

Till-/frånkopplaren [1-2] har tre steg:

- 1 tryckning -> Kopplar till LED-drift med max ljusstyrka (Steg 1: 100%)
- 2 tryckningar -> Minskar ljusstyrkan (steg 2: 30%)
- 3 tryckningar -> Stänger av lampan

6.3 Upphängningsmöjligheter

Fästbygel [1-3]

Den påskjutbara fästbygeln gör det möjligt att hänga upp arbetslampan i en ställning eller liknande.

- ① Fästbygeln måste tas bort för drift med ett externt batteri från Festool [2A].

Inställningsvinkel

Arbetslampan kan ställas upp i tre olika vinklar [3].

Stativ

På stativets gängbussning [2-1] kan en vanlig fotostativgängbussning UNC 1/4"-20 skruvas på.

6.4 Temperaturövervakning

Om det tillåtna drifttemperaturområdet över- resp underskrids, övergår arbetslampan till nödströmläge med minskad ljusstyrka och stängs av efter 30 sekunder.

6.5 Användning med extern batteri från Festool [2A] + [2B]

Arbetslampan kan drivas med alla Festool-batterier i serie BPC och BPS. När batteriet är anslutet använder arbetslampan endast batterikapaciteten hos det externa Festool-batteriet.

i Festool-batterier kan endast laddas med motsvarande batteriladdare från Festool.

7 Underhåll och skötsel



Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress:

www.festool.com



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan:

www.festool.com

- För att undvika skador får man endast använda en torr, mjuk trasa vid rengöring av arbetslampans plastskiva. Använd inte lösningsmedel.
- Håll arbetslampans och batteriets anslutningskontakter rena.
- Ett skadat internt batteri ska bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.

8 Tillbehör

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns i Festools katalog eller på Internet, "www.festool.se".

9 Miljö

Före avfallshantering



Avlägsna det interna batteriet från lampan!

Skruva isär lamphuset delar och ta ut batteriet. Lämna batteriet till vår återvinning.



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till

att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning.

Följ gällande nationella föreskrifter.

Endast EU: Enligt EU-direktiv 2002/96/EG måste förbrukade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Återlämna **uttjänta eller defekta batterier** via fackhandeln, Festools service eller föreskrivna lokala återvinningsanläggningar. (följ de nationella föreskrifterna). Batterierna måste vara urladdade vid återlämnandet. På så vis återvinnas batterierna i god ordning.

Gäller endast EU-länder: Enligt EU-direktiv 91/157/EWG måste defekta eller uttjänta batterier återvinnas.

Information om REACH:

www.festool.com/reach

10 Transport

Den litiumekvivalenta mängden ligger under de tillämpliga gränsvärdena och är testad enligt FN-handboken ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Därför gäller de

nationella och internationella föreskrifterna för farligt gods inte Li-jonbatteriet, vare sig som enskild komponent eller som del av en apparat. Föreskrifterna kan dock vara rele-

vanta om mer än ett batteri ska transporteras. I så fall kan det vara nödvändigt att vidta speciella åtgärder.

Alkuperäiset käyttöohjeet

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.



Älä katso valonsäteen!
seen!

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue ohjeet/huomautukset!



Varoitus haitallisen valonsäteilyn vaarasta.



Ei kuulu kunnallijätettiin.

2 Määräystenmukainen käyttö

Kompakti työvalaisin on tarkoitettu kuivien tilojen valaisuun sisätiloissa.

Koneen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.



3 Tekniset tiedot

Kompakti työvalaisin		KAL
Sisäisen akun nimellisjännite / kapasiteetti (LiIon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Ulkoisen Festool-akun nimellisjännite (BPC/BPS)		10,8 - 18 V =
Latauskoskettimen jännitealue		 10,8 - 30 V =
Polttimo		6x 3W Power LED
Valaisuaika (sisäinen akku)	Maks. valo: pykälä 1 (100%)	90 min
	Min. valo: pykälä 2 (30%)	240 min
Sisäisen akun latausaika 80% / 100%		100 / 180 min
Sallittu käyttölämpötila-alue		-5 °C ... +55 °C
Sallittu akkulämpötila lataukseen		0 °C ... +45 °C
Paino (ilman ulkoista akkua)		0,7 kg

4 Laitteen osat

- [1-1] Lataustilan näyttö
- [1-2] 3-portainen virtakytkin
- [1-3] Avattava kiinnityssanka
- [1-4] Liitäntäkosketin latausadapterille
- [1-5] Verkkolatausadapteri*
- [1-6] Autolatausadapteri
- [1-7] Maakohtainen latausadapteri*
- [2-1] Jalustakierreikä UNC 1/4"-20

* Ei kuulu kaikissa versioissa toimituslaajuuteen

5 Turvaohjeet



Varoitus! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- **Käsittele työvalaisinta varovaisuutta noudattaen.** Työvalaisin voi aiheuttaa kuumuutta, joka lisää palo- ja räjähdysvaaraa.
- **Älä käytä työvalaisinta räjähdysvaarallisissa tiloissa.**
- **Älä peitä työvalaisinta sen käytön aikana.** Työvalaisin kuumenee käytön yhteydessä ja voi aiheuttaa palovaurioita, jos

siitä syntyvä kuumuus ei pääse haihtumaan.



-Varoitus haitallisen valosäteilyn vaarasta. Älä katso pitkäaikaisesti valonsäteeseen. Älä kohdistavalonsädettä ihmisiin tai eläimiin. Optinen säteily voi vaurioittaa silmiä.

- **Älä käytä työvalaisinta tieliikenteessä.** Työvalaisinta ei ole hyväksytty tieliikenteen valaistamiseen.
- **Käytä työvalaisimessa vain sille tarkoitettuja Festool-akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumis- ja palovammavaaran.
- **Laite tulee korjauttaa vain koulutetulla ammattihenkilöllä, jonka tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistetaan, että kone pysyy turvallisena.
- **Käytä korjaukseen ja huoltoon ainoastaan alkuperäisiä Festool-osa.** Tarkoitukseen soveltumattomien tarvikkeiden tai varaosien käyttö voi johtaa sähköiskuihin tai vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Älä lataa työvalaisinta muiden valmistajien verkko-adaptereilla.** Muuten syntyy palo- ja räjähdysvaara.
- **Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden**

(mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön tarvittava kokemus ja/ tai tietämys, paitsi jos käyttöä on valvomassa turvallisuudesta vastaava henkilö tai häneltä on saatu opastus laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, että he eivät pääse leikimään laitteen kanssa.

- Suojaa akku kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonpaisteelta ja tulelta. Räjähdyksivaara.
- Älä missään tapauksessa sammuta tuleen syttyneitä LiIon-akkuja vedellä, vaan käytä hiekkaa tai sammutuspeitettä.

6 Käyttöönotto

6.1 Sisäisen akun lataaminen

i Ennen ensimmäistä käyttökertaa: lataa akkua noin 3 h ajan!

► Kytke verkko- tai autolatausadapteri liitäntäkoskettimeen **[1-4]**.

Poiskytketyssä tilassa lataustilan näyttö **[1-1]** ilmoittaa lataustoimenpiteen aikana sisäisen akun käyttötilan:

Vihreä lataustilan näyttö - vilkunta

Sisäistä akkua ladataan maksimivirralla.

Vihreä lataustilan näyttö - jatkuva valo

Sisäinen akku on varattu 80 % verran ja sitä ladataan alennetulla virralla edelleen, kunnes se aivan täynnä.

Punainen lataustilan näyttö - vilkunta

Yleinen vikailmoitus, esim. epätäydellinen kosketus, oikosulku, akku vioittunut.

Punainen lataustilan näyttö - jatkuva valo

Akun lämpötila on sallittujen raja-arvojen ulkopuolella.

6.2 Päälle-/poiskytkentä [1-2]

Virtakytkimessä **[1-2]** on kolme porrasta:

- 1 painallus -> LED-käytön päällekytkentä maksimivalonvoimakkuudella (pykälä 1: 100%)
- 2 painallusta -> valonvoimakkuuden vähennys (porras 2: 30%)
- 3 painallusta -> poiskytkentä

6.3 Asennusmahdollisuudet

Kiinnityssanka [1-3]

Avattava kiinnityssanka mahdollistaa työvalaisimen ripustamisen esim. teineisiin.

i Kiinnityssanka täytyy ottaa pois, jos valaisinta käytetään ulkoisella Festool-akulla **[2A]**.

Asennuskulma

Työvalaisin voidaan asentaa kolmeen eri kulmaan **[3]**.

Jalusta

Jalustakierreareikään [2-1] voidaan ruuvata vakiokierteinen kamerajalusta UNC 1/4"-20.

6.4 Lämpötilavalvonta

Jos sallittu käyttölämpötila-alue alitetaan/ylitetään, työvalaisin menee alemman valaistusvoimakkuuden antavaan hätävirtatilaan ja kytketty 30 sekunnin kuluttua pois päältä.

6.5 Käyttäminen ulkoisella Festool-akulla [2A] + [2B]

Työvalaisinta voidaan käyttää kaikilla mallisarjan BPC ja BPS Festool-akuilla. Ollessaan akkuun kytkettynä työvalaisin käyttää vain ulkoisen Festool-akun akkukapasiteettia.

i Festool-akku voidaan ladata vain vastaavalla Festool-latauslaitteella.



7Huolto ja hoito

Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta:

www.festool.com/Service



Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa:

www.festool.com/Service

– Puhdista työvalaisimen muovilasi vain kuivalla ja pehmeällä lii-

nalla, jotta se ei vaurioidu. Älä käytä liuottimia.

- Pidä työvalaisimen ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.
- Vaurioitunut sisäinen akku tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltokorjaamossa.

8 Tarvikkeet

Tarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot voit katsoa Festoolin käyttö-/tuoteoppaasta tai Internet-osoitteesta www.festool.com.

9 Ympäristö

Ennen käytöstä poistetun laitteen hävittämistä



Irrota sisäinen akku laitteesta! Ruuvaa sitä varten rungon puoliskot erilleen ja ota akku pois. Toimita akku kierrätyspisteeseen.



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita koneet, tarvikkeet ja pakkaukset

ympäristöä säästävään kierrätyspisteeseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Vain EU: EU-direktiivin 2002/96/EY mukaan käytöstä poistetut sähkökoneet ovat lajiteltavaa jätettä, joka on ohjattava asianmukaisesti ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Palauta **käytöstä poistetut tai viialliset akut** ammattiliikkeeseen, Festool-asiakaspalveluun tai kunnalliseen kierrätyspisteeseen. (noudata

omassa maassasi voimassaolevia määräyksiä). Akkujen täytyy olla palautuksen yhteydessä tyhjiksi purkautuneita. Siten akut ohjataan asianmukaisesti kierrätykseen.

Koskee vain EU-maita: EU-direktiivin 91/157/ETY mukaan vialliset tai käytöstä poistetut akut/paristot täytyy toimittaa kierrätykseen.

REACH:iin liittyvät tiedot:

www.festool.com/reach

10 Kuljetus

LiIon-akun sisältämä litiumekvivavalenttimäärä on asiaankuuluvia raja-arvoja alhaisempi ja on testattu UN-käsikirjan ST/SG/AC.10/11/ver.3 osa III, alakohta 38.3, mukaan. Siksi maakohtaiset ja kansainväliset vaarallisia aineita koskevat määräykset eivät koske erillistä tai laitteeseen kiinnitettyä LiIon-akkua. Vaarallisia aineita koskevia määräyksiä täytyy kuitenkin mahdollisesti soveltaa siihen, mikäli kuljetus sisältää useampia akkuja. Tällaisessa tapauksessa voi olla tarpeen noudattaa erityisvaatimuksia.

Original brugsanvisning

De angivne illustrationer findes i til-lægget til brugsanvisningen.

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs vejledning/anvisninger!



Advarsel mod skadelig lysstråling Se ikke ind i lysstrålen i længere tid.



Se ikke direkte ind i lysstrålen!



Bortskaffes ikke sammen med kommunalt affald.


2 Bestemmelsesmæssig brug

Den kompakte arbejdslampe er ved tilsigtet brug beregnet til belysning af tørre områder i indendørs rum.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

3 Tekniske data

Kompakt arbejdslampe		KAL
Nominel spænding / internt akku-batteris kapacitet (Li-ion)	7,2 V = / 2,2 Ah	
Nominel spænding med eksternt Festool-batteri (BPS/BPC)	10,8 - 18 V =	
Spændingsområde for ladestik	 10,8 - 30 V =	
Lysmidler	6x 3 W Power LED	
Lysvarighed (internt akku-batteri)	Lys maks.: Trin 1 (100 %)	90 min
	Lys min.: Trin 2 (30 %)	240 min
Opladningstid for internt akku-batteri 80% / 100%	100 / 180 min	
Tilladt driftstemperaturområde	-5 °C til +55 °C	
Tilladt akku-batteritemperatur til opladning	0 °C til +45 °C	
Vægt (uden eksternt batteri)	0,7 kg	

4 Maskinelementer

- [1-1] Ladeindikator
- [1-2] Tænd-/sluk-knap med 3 trin
- [1-3] Klappbar ophængsbøjle
- [1-4] Tilslutningsstik til oplader
- [1-5] Netoplader*
- [1-6] Biloplader
- [1-7] Landespecifik oplader*
- [2-1] Stativgevind-bøsning UNC
1/4"-20

* ikke ved alle leverede varianter

5 Sikkerhedsanvisninger



Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Overholdes anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

- **Håndter arbejdslampen forsigtigt.** Arbejdslampen kan generere varme, der medfører øget brand- og eksplosionsfare.
- **Arbejd ikke med arbejdslampen i eksplosionsfarlige omgivelser.**
- **Tildæk ikke arbejdslampen, mens den er i brug.** Arbejdslampen opvarmes under brug og

kan medføre forbrændinger, hvis varmen ikke kan komme væk.



-Advarsel mod skadelig lysstråling Se ikke ind i lysstrålen i længere tid. Ret ikke lysstrålen mod andre personer eller dyr. Den optiske stråling kan beskadige øjnene.

- **Brug ikke arbejdslampen i offentlig trafik.** Arbejdslampen er ikke godkendt til belysning i offentlig trafik.
- **Brug kun de dertil beregnede Festool-batterier sammen med arbejdslampen.** Brug af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- **Få enheden repareret af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.** Det sikrer, at maskinsikkerheden er i orden.
- **Anvend kun originale Festool-dele i forbindelse med reparation og vedligeholdelse.** Anvendelse af uegnet tilbehør og reservedele kan medføre elektrisk stød eller personskader.
- **Oplad ikke arbejdslampen med andre producenters netopladere.** Der er ellers fare for brand og eksplosion.
- **Denne enhed er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsat**

fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og/eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan enheden skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

- Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod permanent sollys og ild. Der er fare for eksplosion.
- Sluk aldrig brændende Li-ion-batterier med vand, men brug i stedet for sand eller et brandtæppe.

6 Ibrugtagning

6.1 Opladning af internt batteri

i Før første ibrugtagning skal batteriet oplades i ca. 3 timer!

► Slut net- eller bilopladeren til tilslutningstikket [1-4].

I slukket tilstand viser ladeindikatoren [1-1] det interne akku-batteris driftstilstand under opladningen:

Grøn ladeindikator - blinker

Det interne akku-batteri oplades med maksimal strøm.

Grøn ladeindikator - lyser permanent

Det interne akku-batteri er 80 % opladet og oplades herefter helt med reduceret strøm.

Rød ladeindikator - blinker

Generel fejlmelding, f.eks. manglende kontakt, kortslutning, defekt akku-batteri.

Rød ladeindikator - lyser permanent

Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.

6.2 Tænd/sluk [1-2]

Tænd/sluk-knappen [1-2] har tre trin:

- Tryk 1x -> tænd LED-drift med maks. lysstyrke (trin 1: 100 %)
- Tryk 2x -> reducer lysstyrken (trin 2: 30 %)
- Tryk 3x -> sluk

6.3 Opstillingsmuligheder

Ophængsbøjle [1-3]

Den klapbare ophængsbøjle gør det muligt at ophænge arbejdslampen på et stillads eller lignende.

i Ophængsbøjlen skal afmonteres ved drift med et eksternt Festool-batteri [2A].

Opstillingsvinkel

Arbejdslampen kan opstilles i tre forskellige vinkler [3].

Stativ

Der kan skrues et standard-fotostativgevind UNC 1/4"-20 på stativgevind-bøsningen [2-1].

6.4 Temperaturovervågning

Ved under-/overskridelse af det tilladte driftstemperaturområde skifter arbejdslampen til nødstrømtilstand med reduceret lysstyrke og slukkes efter 30 sekunder.

6.5 Drift med eksternt Festool-batteri [2A] + [2B]

Arbejdslampen kan bruges sammen med ethvert Festool-batteri i serie BPC og BPS. Når arbejdslampen er tilsluttet batteriet, bruger den kun det eksterne Festool-batteris batterikapacitet.

i Festool-batteriet kan kun oplades med den passende Festool-oplader.



7 Vedligeholdelse og pleje

Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste

adresse finder De på:

www.festool.com/Service



Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på:

www.festool.com/Service

- Rengør kun arbejdslampens plastglas med en tør, blød klud for at undgå beskadigelser. Brug ikke opløsningsmidler.
- Sørg for, at tilslutningskontakterne på arbejdslampen og på batteriet er rene.
- Et beskadiget internt akku-batteri skal udskiftes af et autoriseret kundeserviceværksted.

8 Tilbehør

Bestillingsnumrene for tilbehør og værktøj kan du finde i dit Festool-katalog eller på internettet under „www.festool.com“.

9 Miljø

Før bortskaffelse



Fjern det interne akku-batteri fra enheden!

Dette gør du ved at skrue husets dele fra hinanden og tage akku-batteriet ud.

Afløber akku-batteriet på en genbrugsplads.



Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald!

Apparater, tilbehør og emballage

skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Kun EU: I henhold til Rådets direktiv 2002/96/EF skal brugt el-værktøj indsamles særskilt og sendes til miljøvenlig genvinding.

Afløber **brugte eller defekte batterier** til forhandleren, Festool kundeservice eller den offentlige indsamlingsordning. (overhold de forskrifter, som gælder i dit land). Batterierne skal være afladet ved returnering. Batterierne tilføres således en korrekt genbrugsproces.

Kun EU: I henhold til det europæiske direktiv 91/157/EØF skal defekte eller brugte batterier og akkumulatører genbruges.

Informationer om REACH:

www.festool.com/reach

10 Transport

Lithiumindholdet i Li-ion-batteriet ligger under de gældende grænseværdier og er testet iht. UN-manualen ST/SG/AC. 10/11/rev. 3, del III,

underafsnit 38.3. Derfor er Li-ion-batteriet ikke underlagt de nationale og internationale regler om farligt gods, hverken som enkelt-del eller som del af en maskine. Reglerne om farligt gods kan dog være relevante ved transport af flere batterier. Det kan i sådanne tilfælde være nødvendigt at overholde særlige betingelser.

Originalbruksanvisning

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

1 Symboler



Advarsel mot generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Anvisning/les merknader!



Advarsel om skadelig lysstråling.



Se ikke inn i lysstrålen!



Ikke kommunalt avfall.


2 Riktig bruk

Den kompakte arbeidslampe er beregnet på opplysning av tørre områder innendørs.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

3 Tekniske data

Kompakt arbeidslampe		KAL
Nominell spenning / kapasitet internt batteri (li-ion)		7,2 V = / 2,2 Ah
Nominell spenning med eksternt Festool-batteri (BPC/BPS)		10,8 - 18 V =
Spenningsområde for ladekontakt		10,8 - 30 V =
Lyskilde		6 x 3 W power LED
Lysvarighet (internt batteri)	Maks. lysnivå: trinn 1 (100 %)	90 min
	Min. lysnivå: trinn 2 (30 %)	240 min
Ladetid internt batteri 80% / 100%		100 / 180 min
Tillatt driftstemperaturområde		-5 °C til +55 °C
Tillatt batteritemperatur for lading		0 °C til +45 °C
Vekt (uten eksternt batteri)		0,7 kg

4 Apparatets deler

[1-1] Ladenivåvisning

[1-2] På/av-bryter med 3 trinn

[1-3] Festeboyle som kan settes på

[1-4] Tilkoblingskontakt for ladeadapter

[1-5] Ladeadapter for strømnett*

[1-6] Ladeadapter for bil

[1-7] Landsspesifikk ladeadapter*

[2-1] Stativgjenge-bøssing UNC
1/4"-20

* inngår ikke i leveransen på alle varianter

5 Sikkerhetsregler



Advarsel! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis advarslene og anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

- **Vær forsiktig når du bruker arbeidslampen.** Arbeidslampen kan generere varme som fører til økt risiko for brann og eksplosjon.
- **Ikke bruk arbeidslampen i eksplosjonsfarlige omgivelser.**
- **Ikke dekk til arbeidslampen når den er i bruk.** Arbeidslampen blir varm under bruk. Denne varmen kan "hope seg opp" og forårsake forbrenninger.



-Advarsel om skadelig lysstråling. Ikke se inn i lysstrålen over lengre tid. Ikke rett lysstrålen mot andre personer eller dyr. Den optiske

strålingen kan være skadelig for øynene.

- **Ikke bruk arbeidslampen i trafikken.** Arbeidslampen er ikke tillatt for bruk i veitrafikk.
- **Bruk bare arbeidslampen med Festool-batteriet som er beregnet for dette formålet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- **Apparatet skal bare repareres av kvalifiserte fagpersoner som bruker originale reservedeler.** Da kan du være trygg på at apparatets sikkerhet opprettholdes.
- **Bruk bare originale Festool-deler til reparasjon og vedlikehold.** Bruk av tilbehør eller deler som ikke er egnet, kan føre til elektrisk støt eller skader.
- **Ikke lad opp arbeidslampen med andre typer ladeadaptere for strømnett.** Det kan føre til brann og eksplosjon.
- **Dette apparatet må ikke brukes av personer (herunder barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring/kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller har fått informasjon om hvordan de skal bruke apparatet av denne personen.**

- Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Beskytt batteriet mot varme, inkludert ild og langvarig opphold i sollys. Eksplosjonsfare!
 - Ikke slukk brennende li-ion-batterier med vann, men bruk sand eller et brannslukningsapparat.

6 Igangsetting

6.1 Lade internt batteri

- i Før første gangs bruk:** Lad batteriet i ca. tre timer!
- Koble ladeadapteren for strømnett eller bil til kontakten [1-4].

I avslått tilstand viser ladenivåvisningen [1-1] driftstilstanden til det interne batteriet under ladingen:

Ladenivåvisning grønn – blinker

Det interne batteriet lades med maksimal strøm.

Ladenivåvisning grønn – lyser kontinuerlig

Det interne batteriet er 80 % oppladet og lades ferdig med redusert strøm.

Ladenivåvisning rød – blinker

Generell feilvisning, f.eks. ikke fullstendig kontakt, kortslutning, defekt batteri.

Ladenivåvisning rød – lyser kontinuerlig

Batteritemperaturen er utenfor tillatt grenseverdi.

6.2 Slå på og av [1-2]

På/av-bryteren [1-2] har tre trinn:

- 1 trykk -> Innkobling av LED-drift med maks. lysstyrke (trinn 1: 100 %)
- 2 trykk -> Reduksjon av lysstyrken (trinn 2: 30 %)
- 3 trykk -> Utkobling

6.3 Oppstillingsmuligheter

Festebøyle [1-3]

Festebøylen som kan settes på, gjør det mulig å henge arbeidslampen på et stillas eller lignende.

- i** Festebøylen må tas av når lampen brukes sammen med et eksternt Festool-batteri [2A].

Oppstillingsvinkel

Arbeidslampen kan settes i tre forskjellige vinkler [3].

Stativ

En standard fotostativgjenge (UNC 1/4"-20) kan skrues på stativgjengebøssingen [2-1].

6.4 Temperaturovervåkning

Dersom tillatt temperaturområde for drift overskrides eller underskrides, går arbeidslampen over i nødstrømodus med redusert lysstyrke og slår seg av etter 30 sekunder.

6.5 Drift med eksternt Festool-batteri [2A] + [2B]

Arbeidslampen kan drives med alle Festool-batterier i BPC- og BPS-serien. Når arbeidslampen er forbundet med batteriet, bruker den bare av batterikapasiteten til det eksterne Festool-batteriet.

- i** Festool-batteriet kan bare lades med den tilsvarende Festool-ladere.

7 Vedlikehold og pleie



Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller service-

verksteder: Du finner nærmeste adresse under:

www.festool.com/Service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under:

www.festool.com/Service

- Kunststoffglasset til arbeidslampen skal bare rengjøres med en tørr, myk klut, slik at det ikke blir skadet. Ikke bruk løsemidler.
- Sørg for at tilkoblingskontaktene på arbeidslampen og batteriet holdes rene.
- Et skadet internt batteri skal byttes av et autorisert kundeserviceverksted.

8 Tilbehør

Bestillingsnumrene til tilbehør og verktøy finner du i Festool-katalogen eller på Internett under "www.festool.com".

9 Miljø

Før kassering



Ta det interne batteriet ut av apparatet.

Det gjør du ved å skru fra hverandre kabinett-delene og ta ut batteriet. Lever batteriet til vårt retursystem.



Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal sorteres til gjenvinning. Ta hensyn

til gjeldende nasjonale forskrifter.

Kun EU: I henhold til rådsdirektiv 2002/96/EF skal brukt elektroverktøy samles inn og sorteres for miljøvennlig gjenvinning.

Lever **oppbrukte eller defekte batterier** til faghandelen, Festool-kundeservice eller offentlige plasser for kassering av slikt avfall. Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land. Batteriene må være helt utladet ved retur. Batteriene vil dermed resirkuleres.

Kun EU: I henhold til EU-direktiv 91/157/EØF må defekte eller oppbrukte batterier kildesorteres.

Informasjon om REACH:
www.festool.com/reach

10 Transport

Litiumekvivalentmengden i li-ion-batteriet ligger under angjeldende grenseverdier og er kontrollert iht. FN-håndboken ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, avsnitt 38.3. Derfor er li-ion-batteriet ikke underlagt nasjonale og internasjonale forskrifter om farlig gods, verken som enkelt del eller satt inn i apparatet. Forskriftene om farlig gods kan imidlertid være relevant til transport av flere batterier. Det kan i slike tilfeller være nødvendig å overholde spesielle bestemmelser.

Manual de instruções original

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

1 Símbolos



Perigo geral



Advertência de choque eléctrico



Ler indicações/notas!



Aviso de feixes de luz prejudiciais.



Não olhe para o feixe de luz!



Não pertence ao resíduo comunal.


2 Utilização conforme as disposições

De acordo com as disposições, a luz de trabalho compacta está prevista para iluminar zonas secas em interiores.



Em caso de utilização incorrecta, a responsabilidade é do utilizador.

3 Dados técnicos

Luz de trabalho compacta		KAL
Voltagem nominal / Capacidade do acumulador interno (LiIon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Voltagem nominal com acumulador Festool externo (BPS/ BPC)		10,8 - 18 V =
Faixa de tensão da tomada de carregamento		10,8 - 30 V =
Meio luminoso		6x 3W Power LED
Duração da iluminação (acumulador interno)	Luz máx.: posição 1 (100%)	90 min.
	Luz mín.: posição 2 (30%)	240 min.
Tempo de carregamento do acumulador interno 80% / 100%		100 / 180 min.
Faixa admissível da temperatura de funcionamento		-5 °C a +55 °C
Temperatura admissível do acumulador para carregar		0 °C a +45 °C

Luz de trabalho compacta**KAL**

Peso (sem acumulador externo)

0,7 kg

4 Componentes da ferramenta**[1-1]** Indicação do estado da carga**[1-2]** Interruptor de activação/desactivação com 3 posições**[1-3]** Aro de fixação aplicável**[1-4]** Tomada de ligação para o adaptador de carga**[1-5]** Adaptador de carga de rede***[1-6]** Adaptador de carga para automóveis**[1-7]** Adaptador de carga específico do país***[2-1]** Casquilho roscado de tripé UNC 1/4"-20

* não em todas as variantes no âmbito de fornecimento

5 Indicações de segurança

Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observação das indicações de segurança e instruções pode dar origem a um choque eléctrico, um incêndio e/ou a ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

– **Manuseie a luz de trabalho com cuidado.** A luz de trabalho pode gerar calor que dá origem

a um maior perigo de incêndio e de explosão.

– **Não trabalhe com a luz de trabalho em ambientes com risco de explosão.**

– **Não deve cobrir a luz de trabalho enquanto estiver em funcionamento.** Durante o funcionamento, a luz de trabalho aquece e pode causar incêndios, caso acumule este calor.



– **Aviso de feixes de luz prejudiciais. Não olhe prolongadamente para o feixe de luz. Não deve virar o feixe de luz para outras pessoas ou animais.** A radiação óptica pode danificar os olhos.

– **Não deve utilizar a luz de trabalho no tráfego rodoviário.** A luz de trabalho não está homologada para a iluminação no tráfego rodoviário.

– **Utilize apenas os acumuladores Festool previstos para o efeito com a luz de trabalho.** A utilização de outros acumuladores pode dar origem a lesões e perigo de incêndio.

– **Mande reparar a sua ferramenta unicamente por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Assegure-se,

dessa forma, a manutenção da segurança da ferramenta.

- **Para a reparação e manutenção, utilize apenas peças Festool originais.** A utilização de acessórios ou peças sobresselentes não previstos para este efeito pode provocar um choque eléctrico ou ferimentos.
- **Não deve carregar a luz de trabalho com adaptadores de carga de rede estranhos.** Caso contrário, existe o perigo de incêndio e explosão.
- **Esta ferramenta não está destinada a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por pessoas responsáveis pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções relativamente à utilização da ferramenta.** As crianças devem ser vigiadas, para se assegurar que elas não brincam com a ferramenta.
- Proteja o acumulador do calor, p. ex., também de uma exposição duradoura ao sol e do fogo. Existe perigo de explosão.
- Nunca deverá apagar acumuladores LiIon a arder com água; utilize areia ou uma cobertura extintora de incêndios.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Carregar o acumulador interno

i **Antes da primeira colocação em funcionamento:** carregar a bateria durante aprox. 3 horas!

► Insira o adaptador de carga de rede ou para automóveis na tomada de ligação [1-4].

No estado desligado, a indicação do estado da carga [1-1] durante o processo de carga indica o estado de funcionamento do acumulador interno:

Indicação do estado da carga verde - piscar

O acumulador interno é carregado com a corrente máxima.

Indicação do estado da carga verde - luz permanente

O acumulador interno está carregado a 80% e é carregado por completo com corrente reduzida.

Indicação do estado da carga vermelho - piscar

Indicação de avaria geral, p. ex., mau contacto, curto-circuito, acumulador defeituoso.

Indicação do estado da carga vermelha - luz permanente

A temperatura do acumulador está fora dos valores limite admissíveis.

6.2 Ligar/desligar [1-2]

O interruptor de activação/desactivação [1-2] possui três posições:

- Pressionar 1x -> ligar o funcionamento de LED com máx. intensidade luminosa (posição 1: 100%)
- Pressionar 2x -> diminuir a intensidade luminosa (posição 2: 30%)
- Pressionar 3x -> desligar

6.3 Possibilidades de colocação

Aro de fixação [1-3]

O aro de fixação aplicável permite a suspensão da luz de trabalho numa estrutura ou semelhante.

- ❗ O aro de fixação tem de ser retirado para a utilização com um acumulador Festool externo [2A].

Ângulo de colocação

A luz de trabalho pode ser colocada em três ângulos diferentes [3].

Tripé

No casquilho roscado de tripé [2-1] pode ser enroscada uma rosca de tripé de máquina fotográfica standard UNC 1/4"-20.

6.4 Monitorização da temperatura

Ao ultrapassar por defeito/por excesso a faixa da temperatura de funcionamento admissível, a luz de trabalho passa para um modo de corrente de emergência com reduzida intensidade luminosa e desliga-se após 30 segundos.

6.5 Funcionamento com acumulador Festool externo [2A] + [2B]

A luz de trabalho pode ser utilizada com qualquer acumulador Festool da série BPC e BPS. Quando ligada ao acumulador, a luz de trabalho acede apenas à capacidade do acumulador Festool externo.

- ❗ O carregador Festool só pode ser carregado com o correspondente carregador Festool.

7 Manutenção e conservação



Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em:

www.festool.com/Service



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/Service

- Limpe o vidro de plástico da luz de trabalho apenas com um pano seco e macio, de modo a evitar danos. Não utilize qualquer solvente.
- Mantenha limpos os contactos de ligação na luz de trabalho e no acumulador.
- Um acumulador interno danificado deverá ser substituído numa oficina de Serviço Após-venda autorizada.

8 Acessórios

Consulte os números de encomenda dos acessórios e ferramentas no seu catálogo Festool ou na Internet em "www.festool.com".

9 Meio ambiente

Antes da remoção



Retire o acumulador interno do aparelho!

Para o efeito, desaparafusar as peças da caixa e retirar o acumulador. Envie o acumulador para o nosso sistema de depósito e devolução.



Não deite a ferramenta no lixo doméstico!

Encaminhe as ferramentas, acessórios e embalagens para um reaproveitamento ecológico. Observe as regulamentações nacionais em vigor.

Observe as regulamentações nacionais em vigor.

Apenas países da UE: de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE, as ferramentas electrónicas usadas devem ser recolhidas separadamente e ser sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio-ambiente.

Devolva os **acumuladores gastos ou defeituosos** junto das lojas da especialidade, do Serviço Pós-venda Festool ou dos dispositivos de remo-

ção previstos para o público. (observe as regulamentações em vigor no seu país). Os acumuladores têm de estar descarregados quando são devolvidos. Deste modo, os acumuladores são sujeitos a uma reciclagem conforme às normas.

Apenas UE: de acordo com a Directiva Europeia 91/157/CEE, os acumuladores/baterias defeituosos ou gastos devem ser reciclados.

Informações sobre REACH:

www.festool.com/reach

10 Transporte

A quantidade equivalente de lítio contida no acumulador LiIon encontra-se abaixo dos respectivos valores limite e está testada de acordo com o manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, alínea 38.3. Por isso, o acumulador LiIon não está sujeito às regulamentações de produtos perigosos nacionais e internacionais, nem como componente individual, nem quando aplicado numa ferramenta. No entanto, os regulamentos de produtos perigosos podem ser relevantes em caso de transporte de vários acumuladores. Neste caso, pode ser necessário respeitar condições especiais.

Оригинальное руководство по эксплуатации

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Символы



Предупреждение об общей опасности



Предупреждение ударе током



Соблюдайте руководство по эксплуатации/ указания!



Предупреждение о вредном излучении
Нельзя долго смотреть на луч света.



Не смотреть на лазерный луч!



Не имеет место в коммунальных отхода.

об

2 Применение по назначению

Компактная лампа предназначена для подсветки сухих областей в помещениях.




Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.



Инструмент сконструирован для профессионального применения.

3 Технические данные

Компактная лампа	KAL
Номинальное напряжение / ёмкость встроенного аккумулятора (Li-Ion)	7,2 В = / 2,2 А•ч
Номинальное напряжение с внешним аккумуляторным блоком Festool (BPC/BPS)	10,8 - 18 В =
Диапазон напряжения зарядного гнезда	 10,8 - 30 В =
Осветительный прибор	6 шт. 3 Вт Power СД

Компактная лампа

KAL

Длительность свечения (встроенный аккумулятор)	Макс. яркость: уровень 1 (100%)	90 Мин.
	Мин. яркость: уровень 2 (30 %)	240 Мин.
Время зарядки встроенного аккумулятора 80% / 100%	100 / 180 Мин.	
Допустимый диапазон рабочих температур	от -5 °C до +55 °C	
Допустимая температура аккумулятора при зарядке	от 0 °C до +45 °C	
Масса (без внешнего аккумуляторного блока)	0,7 кг	

4 Составные части инструмента

- [1-1] Индикатор уровня заряда
- [1-2] 3-позиционный выключатель
- [1-3] Открывающаяся крепёжная скоба
- [1-4] Гнездо для переходника зарядного устройства
- [1-5] Переходник для зарядки от сети*
- [1-6] Переходник для зарядки от автомобильной бортовой сети
- [1-7] Региональный переходник для зарядки*
- [2-1] Резьбовое гнездо для штатива UNC 1/4"-20

* не для всех моделей в комплекте поставки

5 Указания по технике безопасности



Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.

Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или тяжёлых травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

- **Обращайтесь с лампой осторожно.** Лампа может нагреваться, что повышает опасность пожара и взрыва.
- **Не включайте лампу во взрывоопасной среде.**

при работе нагревается и может стать причиной ожога.



–Предупреждение о вредном излучении Нельзя долго смотреть на

луч света. Не направляйте световой луч на людей или животных. Оптическое излучение может повредить глаза.

- **Не пользуйтесь лампой при движении.** Лампа не пригодна для использования на дорогах.
- **Используйте с лампой только предназначенные для нее аккумуляторные блоки Festool.** Использование других аккумуляторных блоков может стать причиной травм и пожара.
- **Доверяйте ремонт своего инструмента только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это гарантирует сохранение надёжности инструмента.
- **При ремонте и техническом обслуживании используйте только оригинальные запасные части Festool.**

Использование не предназначенных для этих целей запасных частей или оснастки может привести к поражению электрическим током или травмированию.

- **Не заряжайте лампу с помощью не оригинальных сетевых адаптеров.** В противном случае существует опасность взрыва или пожара.
- **Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данный аппарат без присмотра или инструктажа со стороны ответственного лица.** Не разрешайте детям играть с аппаратом.
- Берегите аккумулятор от нагрева, например, от воздействия солнечных лучей или огня. Имеет место опасность взрыва.
- Нельзя гасить загоревшийся литий-ионный аккумулятор водой, используйте для этого песок или противопожарное покрывало.

6 Начало работы

6.1 Зарядка встроенного аккумулятора блока

ⓘ **Перед первым использованием:** зарядите аккумулятор в течение 3 часов!

▶ Вставьте сетевой или автомобильный адаптер в гнездо [1-4].

В выключенном состоянии индикатор уровня заряда [1-1] во время зарядки показывает состояние встроенного аккумулятора блока:

Индикатор зелёный – мигает

Встроенный аккумулятор заряжается максимальным током.

Индикатор зелёный – горит постоянно

Встроенный аккумулятор заряжен на 80 % и заряжается до полного заряда пониженным током.

Индикатор красный – мигает

Общий индикатор неисправности, напр. неправильное замыкание контактов, короткое замыкание, неисправность аккумулятора

Индикатор красный – горит постоянно

Температура аккумулятора превышает допустимое значение.

6.2 Включение/выключение [1-2]

Выключатель [1-2] имеет три состояния:

- 1 нажатие -> включение светодиода на максимальную яркость (уровень 1: 100 %)
- 2 нажатия -> пониженная яркость (уровень 2: 30 %)
- 3 нажатия -> выключение

6.3 Варианты установки

Крепежная скоба [1-3]

Открывающаяся крепёжная скоба позволяет подвешивать лампу на леса и т. п.

ⓘ При работе с внешним аккумуляторным блоком крепёжную скобу нужно снять [2A].

Угол установки

Лампа устанавливается под тремя различными углами [3].

Штатив

В резьбовое гнездо штатива [2-1] может вкручиваться стандартный фотографический штатив UNC 1/4"-20.

6.4 Схема контроля температуры

При выходе за пределы допустимого диапазона температур лампа переходит на схему резервного питания с пониженной яркостью и отключается через 30 секунд.

6.5 Работа с внешним аккумуляторным блоком Festool [2A] + [2B]

Лампа может работать с любым аккумуляторным блоком Festool серий ВРС и ВРС. При соединении с аккумуляторным блоком лампа питается только от внешнего аккумуляторного блока Festool.

И Аккумуляторный блок Festool можно заряжать только с помощью соответствующего зарядного устройства Festool.

7 Обслуживание и уход



Сервисное обслуживание и ремонт

только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для

заказа на:

www.festool.com/Service

- Очищайте пластмассовое стекло лампы только сухой мягкой тканью, чтобы избежать повреждений. Не пользуйтесь растворителями.
- Следите за чистотой соединительных контактов на лампе и аккумуляторе.
- Повреждённый встроенный аккумулятор следует заменять

в авторизованной мастерской сервисной службы.

8 Оснастка

Коды для заказа оснастки и инструментов можно найти в каталоге Festool и в Интернете на www.festool.com

9 Опасность для окружающей среды

Перед утилизацией



Извлеките встроенный аккумулятор из прибора! Для этого

открутите друг от друга элементы корпуса и

выньте аккумулятор. Аккумуляторы принимаются в нашей службе утилизации.



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами!

Обеспечьте безопасную для окружающей среды

утилизацию инструментов, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания!

Только для ЕС: согласно Европейской директиве 2002/96/EG отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно от других отходов направляться на экологически безопасную утилизацию.

Сдавайте **отслужившие свой срок или неисправные аккумуляторы**

В специализированную торговлю, сервисную службу Festool или в предписанные государством предприятия по сбору, уничтожению, обезвреживанию и утилизации отходов. (соблюдайте действующие национальные предписания). При возврате аккумуляторы должны находиться в разряженном состоянии. Так аккумуляторы подвергаются переработке в установленном порядке.

Только для ЕС: в соответствии с Европейской директивой 91/157/EWG неисправные или отслужившие свой срок аккумуляторы/батареи подлежат вторичной переработке.

Информация по директиве REACH: www.festool.com/reach

10 Транспортировка

Эквивалентное количество лития в литий-ионном аккумуляторе находится ниже соответствующих предельных значений и проверяется в соответствии с руководством ООН ST/SG/AC.10/11/Ревю 3 часть III, подраздел 38.3. Поэтому литий-ионный аккумулятор, ни отдельно, ни установленный в дрель, не подпадает под национальные и международные требования к опасным грузам. Однако требования к опасным грузам могут иметь силу при транспортировке нескольких аккумуляторов. В этом случае необходимо выполнить специальные требования.

Originální návod k použití

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod/ pokyny!



Varování před škodlivým světelným zářením.



Nedívejte se do světelného paprsku!



Nepatří do komunálního odpadu.


2 Účel použití

Kompaktní pracovní svítidla je určena pro osvětlení suchých vnitřních prostorů.

Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.



3 Technické údaje

Kompaktní pracovní svítidla		KAL
Jmenovité napětí / kapacita interního akumulátoru (Li-Ion)		7,2 V = / 2,2 Ah
Jmenovité napětí s externím akumulátorem Festool (BPS/BPC)		10,8 - 18 V =
Rozsah napětí nabíjecí zásuvky		10,8 - 30 V =
Osvětlovací prostředek		6x 3 W Power LED
Doba svícení (interní akumulátor)	max. světlo.: stupeň 1 (100 %)	90 min
	min světlo.: stupeň 2 (30 %)	240 min
Doba nabíjení interního akumulátoru 80% / 100%		100/ 180 min
Přípustný rozsah provozní teploty		-5 °C až +55 °C

Kompaktní pracovní svítilna**KAL**

Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení 0 °C až +45 °C

Hmotnost (bez externího akumulátoru) 0,7 kg

4 Jednotlivé součásti**[1-1]** Ukazatel stavu nabití**[1-2]** Spínač ZAP/VYP se 3 stupni**[1-3]** Násuvný upevňovací hák**[1-4]** Připojovací zásuvka pro nabíjecí adaptér**[1-5]** Síťový nabíjecí adaptér***[1-6]** Nabíjecí adaptér do automobilu**[1-7]** Nabíjecí adaptér specifický pro příslušnou zemi***[2-1]** Zásuvka pro stativový závit UNC 1/4"-20

* Není součástí dodávky u všech variant

5 Bezpečnostní pokyny**Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Chyba při dodržování varovných upozornění a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

– **S pracovní svítilnou zacházejte opatrně.** Pracovní svítilna může vyvíjet teplo, které vyvolává zvýšené nebezpečí požáru a výbuchu.

– **Nepoužívejte pracovní svítilnu v prostředí s nebezpečím výbuchu.**

– **Když je pracovní svítilna v provozu, nezakrývejte ji.** Pracovní svítilna se při provozu zahřívá, a pokud se toto teplo zadržuje, může způsobit popáleniny.



– **Varování před škodlivým světelným zářením. Nedívejte se delší**

dobu do světelného paprsku. Nemiřte světelný paprsek na jiné osoby nebo zvířata. Optické záření může poškodit zrak.

– **Pracovní svítilnu nepoužívejte v silničním provozu.** Pracovní svítilna není schválena pro osvětlení v silničním provozu.

– **Pracovní svítilnu používejte pouze s akumulátory Festool, které jsou pro ni určené.** Používání jiných

- akumulátorů může způsobit poranění a nebezpečí požáru.
- **Nechte zařízení opravovat jen kvalifikovanými odborníky a jen s originálními náhradními díly.** Tak se zajistí zachování bezpečnosti.
 - **Používejte pro opravy a údržbu jen originální díly Festool.** Použití neschváleného příslušenství nebo náhradních dílů může vést k úrazu elektrickým proudem nebo ke zranění.
 - **Pracovní svítilnu nenabíjejte pomocí cizích síťových nabíjecích adaptérů.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
 - **Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez příslušných zkušeností a/ nebo vědomostí, kromě případů, kdy na jejich bezpečnost dohlíží kompetentní osoba nebo je tato osoba instruuje, jak se zařízení používá.** Na děti je nutné dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
 - Chraňte akumulátor před horkem, způsobeným např. trvalým slunečním zářením, a ohněm. Hrozí nebezpečí výbuchu.
 - Hořící lithium-iontové akumulátory nikdy nehaste vodou, použijte písek nebo hasicí deku.
- ## 6 Uvedení do provozu
- ### 6.1 Nabíjení interního akumulátoru
- i Před prvním uvedením do provozu:** nechte nabíjet akumulátor cca 3 hod!
- Zapojte síťový nabíjecí adaptér nebo nabíjecí adaptér do automobilu do přípojovací zásuvky [1-4].
- Ve vypnutém stavu indikuje ukazatel stavu nabití [1-1] během procesu nabíjení provozní stav interního akumulátoru:
- Ukazatel stavu nabití zeleně bliká**
Interní akumulátor se nabíjí maximální proudem.
- Ukazatel stavu nabití zeleně svítí**
Interní akumulátor je nabitý na 80 % a kompletně se dobíjí sníženým proudem.
- Ukazatel stavu nabití červeně bliká**
indikace obecné chyby, např. nedokonalý kontakt, zkrat, vadný akumulátor.

Ukazatel stavu nabití červeně svítí

Teplota akumulátoru překročila přípustné mezní hodnoty.

6.2 Zapnutí/vypnutí [1-2]

Spínač ZAP/VYP [1-2] má tři stupně:

- 1x stisknout -> zapnutí provozu s LED s max. intenzitou světla (stupeň 1: 100 %).
- 2x stisknout -> snížení intenzity světla (stupeň 2: 30 %)
- 3x stisknout -> vypnutí

6.3 Možnosti instalace

Upevňovací hák [1-3]

Násuvný upevňovací hák umožňuje zavěšení pracovní svítilny na lešení a podobně.

- i** Upevňovací hák se musí při provozu s externím akumulátorem Festool sejmout [2A].

Nastavení úhlu

Pracovní svítilnu lze postavit ve třech různých úhlech [3].

Stativ

Do zásuvky pro stativový závit [2-1] lze našroubovat standardní závit stativu pro fotoaparát UNC 1/4"-20.

6.4 Sledování teploty

Při podkročení/překročení přípustného rozsahu provozní teploty přejde pracovní svítilna do nouzového režimu s nižší intenzitou světla a po 30 sekundách se vypne.

6.5 Provoz s externím akumulátorem Festool [2A] + [2B]

Pracovní svítilnu lze používat s jakýmkoli akumulátorem Festool konstrukční řady BPC a BPS. Ve spojení s akumulátorem používá akumulátorová svítilna pouze kapacitu externího akumulátoru Festool.

- i** Akumulátor Festool lze nabíjet pouze pomocí příslušné nabíječky Festool.

7 Údržba a ošetřování



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší

adresu najdete na:

www.festool.com/Service



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na:

www.festool.com/Service

- Plastový průhledný kryt pracovní svítilny čistěte pouze suchým měkkým hadrem, aby nedošlo k poškození. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Kontakty u pracovní svítilny a akumulátoru udržujte čisté.
- Poškozený interní akumulátor nechte vyměnit v autorizovaném zákaznickém servisu.

8 Příslušenství

Objednací čísla příslušenství a nářadí vyhledejte, prosím, ve svém katalogu Festool nebo na internetu na „www.festool.com“.

9 Životní prostředí

Před likvidací



Vyjměte ze zařízení interní akumulátor!

Za tímto účelem rozšroubujte kryt a akumulátor vyjměte. Akumulátor odevzdejte k likvidaci.



Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Dodržujte platné národní předpisy.

Pouze EU: Podle evropské směrnice 2002/96/ES se musí stará elektrická zařízení třídít a odevzdávat k ekologické recyklaci.

Staré nebo vadné akumulátory odevzdávejte ve specializovaných odborných obchodech, zákaznickém servisu Festool nebo úředně pověřených zařízeních pro likvidaci.

(Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.) Akumulátory musí být při vrácení vybité. Akumulátory jsou pak předány k řádné recyklaci.

Pouze EU: Podle evropské směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo staré akumulátory/baterie recyklovány.

Informace

www.festool.com/reach

k REACH:

10 Přeprava

Množství ekvivalentu lithia obsaženého v lithium-iontovém akumulátoru je pod příslušnou mezní hodnotou a je zkontrolováno podle dokumentu OSN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 část III, odstavec 38.3. Proto lithium-iontový akumulátor nepodléhá ani jako samostatný díl ani nasazený v nářadí národním a mezinárodním předpisům pro přepravu nebezpečných látek. Předpisy pro přepravu nebezpečných látek mohou být ovšem relevantní při přepravě většího množství akumulátorů. V tomto případě může být nutné dodržovat zvláštní podmínky.

Oryginalna instrukcja eksploatacji

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Instrukcja/przeczytać zalecenia!



Ostrzeżenie przed szkodliwym promieniowaniem świetlnym.



Nie patrzeć prosto w promień światła!



Nie wyrzucać do odpadów komunalnych.


2 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kompaktowa lampka robocza jest zgodnie z przeznaczeniem przewidziana do oświetlania suchych obszarów w pomieszczeniach wewnątrz budynków.



W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

3 Dane techniczne

Kompaktowa lampka robocza		KAL
Napięcie znamionowe / pojemność akumulatora wewnętrznego (LiIon)		7,2 V = / 2,2 Ah
Napięcie znamionowe z zewnętrznym akumulatorem Festool (BPS/ BPC)		10,8 - 18 V =
Zakres napięcia gniazda ładowania		10,8 - 30 V =
Źródło światła		6 diod 3W Power
Czas świecenia (akumulator wewnętrzny)	Światło maks.: stopień 1 (100%)	90 min
	Światło min.: stopień 2 (30%)	240 min

Kompaktowa lampka robocza	KAL
Czas ładowania akumulatora wewn. 80% / 100%	100 / 180 min
Dopuszczalny zakres temperatury roboczej	-5 °C do +55 °C
Dopuszczalna temperatura akumulatora do ładowania	0 °C do +45 °C
Ciężar (bez akumulatora zewn.)	0,7 kg

4 Elementy urządzenia

- [1-1] Wskaźnik poziomu naładowania
- [1-2] Włącznik/wyłącznik z 3 stopniami
- [1-3] Przesuwny uchwyt mocujący
- [1-4] Gniazdo przyłączeniowe adaptera ładowarki
- [1-5] Adapter ładowarki sieciowej*
- [1-6] Adapter ładowarki samochodowej
- [1-7] Adapter ładowarki specyficzny dla danego kraju*
- [2-1] Gniazdo z gwintem statywowym UNC 1/4"-20

* nie we wszystkich wariantach objęte zakresem dostawy

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie zalecenia

bezpieczeństwa pracy i instrukcje.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- **Z lampką roboczą należy obchodzić się ostrożnie.** Lampka robocza może wytwarzać ciepło, prowadzące do zwiększenia zagrożenia pożarowego lub wybuchowego.
- **Nie używać lampki roboczej do pracy w warunkach zagrożenia wybuchowego.**
- **Nie zakrywać lampki roboczej podczas jej użytkowania.** Lampka robocza nagrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia w

przypadku nagromadzenia ciepła.



–Ostrzeżenie przed szkodliwym promieniowaniem świetlnym. Nie

patrzeć przez dłuższy czas w promień światła. Nie kierować promienia światła na inne osoby lub zwierzęta. Promieniowanie świetlne może być szkodliwe dla oczu.

- **Nie używać lampki roboczej warunkach ruchu drogowego.** Lampka robocza nie jest dopuszczona do oświetlenia w ruchu drogowym.
- **Wraz z lampką roboczą należy używać tylko przewidzianych dla niej akumulatorów Festool.** Użycie innych akumulatorów może spowodować zranienia i wywołać zagrożenie pożarowe.
- **Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany, fachowy personel i z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zapewni się trwałe bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- **Do naprawy i konserwacji należy używać wyłącznie oryginalnych części firmy Festool.** Stosowanie wyposażenia i części

zamiennych nie przewidzianych do tego celu może prowadzić do porażenia elektrycznego lub do obrażeń.

- **Nie ładować lampki roboczej przy użyciu ładowarek sieciowych innych producentów.** W przeciwnym wypadku występuje zagrożenie pożaru i wybuchu.
- **Urządzenie to nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub którym brakuje doświadczenia oraz/lub wiedzy chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcje, w jaki sposób należy korzystać z urządzenia.** Dzieci powinny być nadzorowane dla zapewnienia, że nie będą się bawiły urządzeniem.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą np. przed ciągłym nasłonecznieniem i ogniem. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Palących się akumulatorów LiIon nigdy nie należy gasić wodą, należy użyć piasku lub koca gaśniczego.

6 Rozruch

6.1 Ładowanie wewnętrznego akumulatora

(i) Przed pierwszym użyciem: ładować akumulator przez ok. 3 godziny!

► Podłączyć ładowarkę sieciową lub samochodową do gniazda przyłączeniowego [1-4].

W stanie wyłączonym wskaźnik poziomu naładowania [1-1] wskazuje podczas procesu ładowania stan akumulatora wewnętrznego:

Wskaźnik poziomu naładowania zielony – miga

Akumulator wewnętrzny ładowany jest z maksymalnym natężeniem prądu.

Wskaźnik poziomu naładowania zielony – światło ciągłe

Akumulator wewnętrzny jest naładowany w 80 % i zostanie naładowany ze zmniejszonym natężeniem prądu.

Wskaźnik poziomu naładowania czerwony – miga

Ogólne wskazanie zakłócenia, np.: brak pełnego styku, zwarcie, uszkodzenie akumulatora.

Wskaźnik poziomu naładowania czerwony – światło ciągłe

Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalną wartość graniczną.

6.2 Włączanie/wyłączanie [1-2]

Włącznik/wyłącznik [1-2] posiada trzy stopnie:

- Naciśnięcie 1x -> włączenie diody z maks. intensywnością świecenia (poziom 1: 100%)
- Naciśnięcie 2x -> zmniejszenie intensywności świecenia (poziom 2: 30%)
- Naciśnięcie 3x -> wyłączenie

6.3 Możliwości ustawienia

Uchwyt mocujący [1-3]

Przesuwny uchwyt mocujący umożliwia zawieszenie lampki roboczej na rusztowaniu lub innym elemencie.

(i) W celu zastosowania zewnętrznego akumulatora Festool konieczne jest zdjęcie uchwytu [2A].

Kąt ustawienia

Lampkę roboczą można ustawić pod trzema różnymi kątami [3].

Statyw

Do gniazda z gwintem statywowym [2-1] można przykręcić statyw fotograficzny z gwintem standardowym UNC 1/4"-20.

6.4 Kontrola temperatury

W razie spadku poniżej lub przekroczenia dopuszczalnego zakresu temperatury roboczej lampka robocza przełącza się na tryb awaryjny o ograniczonej intensywności światła i wyłącza się po upływie 30 sekund.

6.5 Eksploatacja z zewnętrznym akumulatorem Festool [2A] + [2B]

Lampkę roboczą można zasilać za pomocą każdego akumulatora Festool serii BPC i BPS. W przypadku połączenia z akumulatorem lampka robocza korzysta tylko z pojemności zewnętrznego akumulatora Festool.

i Akumulator Festool można ładować tylko za pomocą odpowiedniej ładowarki Festool.

7 Konserwacja i utrzymanie w czystości



Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w

warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie:

www.festool.com/Service



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr

zamówienia pod:

www.festool.com/Service

– Szybkę lampki roboczej, wykonaną z tworzywa sztucznego, można czyścić tylko przy użyciu suchej, miękkiej szmatki, co ma na celu

uniknięcie uszkodzeń. Nie stosować rozpuszczalników.

- Utrzymywać w czystości styki przyłączy lampki roboczej oraz akumulatora.
- Uszkodzony akumulator może być wymieniony przez autoryzowany warsztat.

8 Wyposażenie

Numery katalogowe akcesoriów i narzędzi można znaleźć w katalogu Festool lub w Internecie na stronie „www.festool.com”.

9 Środowisko

Przed użyciem



Wyjąć z urządzenia akumulator wewnętrzny!

W tym celu rozkręcić elementy obudowy i wyjąć akumulator. Oddać akumulator do utylizacji.



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!

Urządzenia, wyposażenie dodatkowe oraz

opakowania należy przeznaczyć do odzysku zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Tylko UE: Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE zużyte narzędzia elektryczne trzeba gromadzić osobno i odprowadzać do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Zużyte lub uszkodzone

akumulatory należy przekazywać poprzez wyspecjalizowane placówki handlowe, do serwisu firmy Festool lub poprzez wyznaczone publiczne placówki usuwania odpadów. (należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju). W przypadku zwrotu akumulatory muszą być rozładowane. W ten sposób akumulatory przekazywane są do normalnego odzysku surowców wtórnych.

Tylko UE: Zgodnie z europejską Wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być przekazywane do odzysku surowców wtórnych.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

www.festool.com/reach

10 Transport

Zawarta w akumulatorze LiIon równoważna ilość litu nie przekracza obowiązujących wartości granicznych i została skontrolowana według podręcznika UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 część III, podpunkt 38.3. Z tego względu akumulator LiIon ani jako element pojedynczy, ani zastosowany w danym urządzeniu nie podlega państwowym i międzynarodowym przepisom o materiałach niebezpiecznych. Jednakże przepisy dotyczące materiałów niebezpiecznych mogą mieć znaczenie podczas transportowania wielu akumulatorów. W tym przypadku może zachodzić konieczność spełnienia specjalnych warunków.

Bitte Nummer bei Ersatzteilbestellungen angeben!
Please give number when ordering spare pieces!



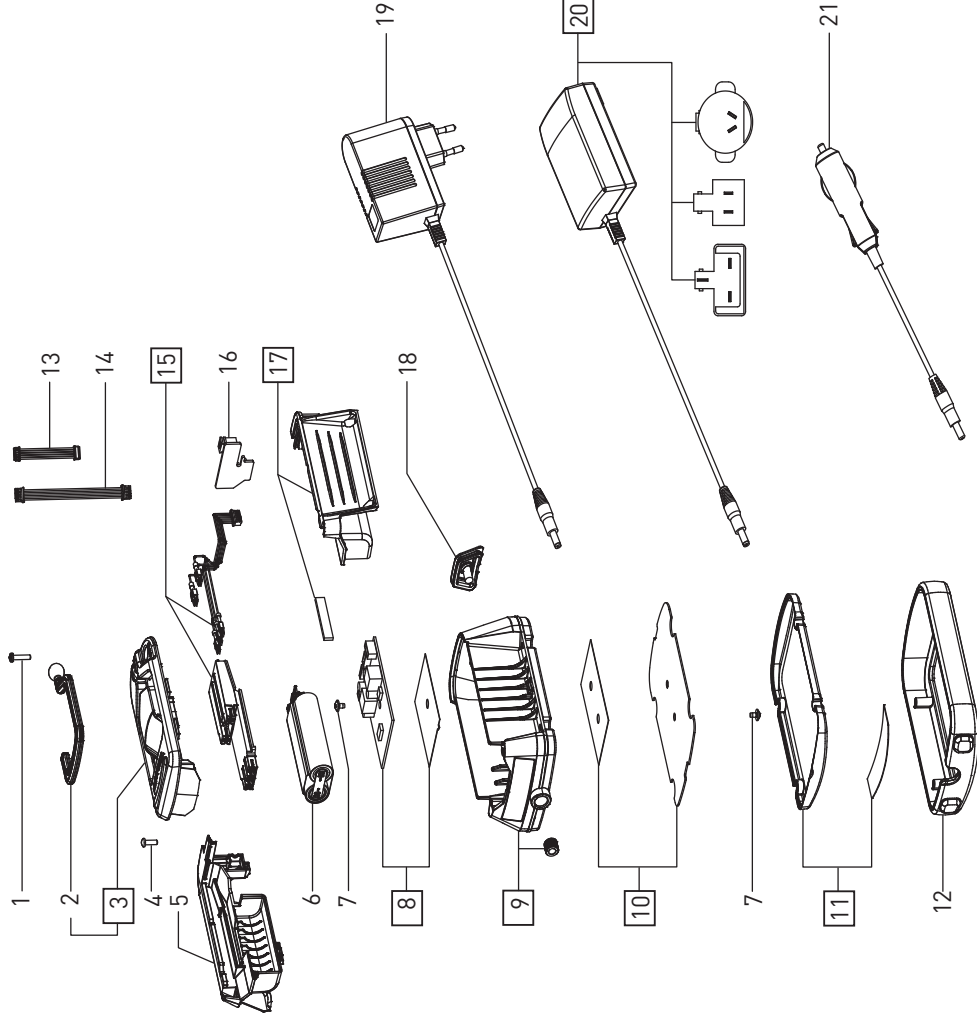
Gültig für / Valid for:

497 741 (230V)

497 741 (AUS 240V)

497 741 (GB 240V)

498 561 (USA 120V)



Die Ersatzteilliste muss nicht dem Lieferumfang entsprechen / The spare parts list does not have to correspond to the scope of delivery

Pos. Item	Best-Nr./ Order/Symbols	St. Qty.	Pos. Item	Best-Nr./ Order/Symbols	St. Qty.	Pos. Item	Best-Nr./ Order/Symbols	St. Qty.
1	400792	4	7	701771	3	13	702026	1
2	701293	1	8	498850	1	14	702034	1
3	498848	1	9	498851	1	15	498854	1
4	401107	2	10	498852	1	16	498855	1
5	701083	1	11	498853	1	17	498856	1
6	498849	1	12	701056	1	18	701060	1
						19	499353	1
						20	498857	1
						21	702321	1

**Kompakte Arbeits-
leuchte, Compact wor-
king light, Projecteur de
travail compact**

**Serien-Nr.
Serial no.
N° de série**

KAL 497741

Jahr der CE-Kennzeichnung, 2011
Year of CE mark,
Année du marquage CE

(D) EG-Konformitätserklärung.
Wir erklären in alleiniger Verantwort-
ung, dass dieses Produkt mit den
folgenden Normen oder normativen Doku-
menten übereinstimmt: EN 55014-1, EN
55014-2, 2004/108/EG.

(GB) EC-Declaration of Conformity:
We declare at our sole responsibility
that this product is in conformity
with the following standards or standar-
dised documents: EN 55014-1, EN 55014-
2, 2004/108/EC.

**(F) CE-Declaration de conforme
communautaire.**
Nous déclarons sous notre propre
responsabilité que ce produit est conforme
aux normes ou documents de normalisation
suivants: EN 55014-1, EN 55014-2,
2004/108/CE.

(E) CE-Declaracion de conformidad.
Declaramos bajo nuestra exclusiva
responsabilidad que este producto
corresponde a las siguientes normas o docu-
mentos normalizados: EN 55014-1, EN
55014-2, 2004/108/CE.

(I) CE-Dichiarazione di conformita.
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva
responsabilità che il presente pro-
dotto è conforme alle norme e ai documenti
normativi seguenti: EN 55014-1, EN
55014-2, 2004/108/CE.

(NL) EG-conformiteitsverklaring.
Wij verklaren op eigen verantwoor-
delijkheid dat dit product voldoet
aan de volgende normen of normatieve do-
cumenten: EN 55014-1, EN 55014-2,
2004/108/EG.

(S) EG-konformitetsförklaring.
Vi förklarar i eget ansvar, att denna
produkt stämmer överens med föl-
jande normer och normativa dokument: EN
55014-1, EN 55014-2, 2004/108/EG.

**(FIN) EY-standardinmukaisuusvakuu-
tus.**

Vakuutamme yksinvastuullisina,
etta tuote on seuraavien standardien ja
normatiivisten ohjeiden mukainen: EN
55014-1, EN 55014-2, 2004/108/EY.

(DK) EF-konformitetserklæring
Vi erklærer at have alene ansvaret
for, at dette produkt er i overens-
stemmelse med de følgende normer eller
normative dokumenter: EN 55014-1, EN
55014-2, 2004/108/EG.

(N) CE-Konformitetserklæring
Vi erklærer på eget ansvar at dette
produktet er i overensstemmelse
med følgende normer eller normative do-
kumenter: EN 55014-1, EN 55014-2,
2004/108/EF.

(P) CE-Declaração de conformidade:
Declaramos, sob a nossa exclusiva
responsabilidade, que este produto
corresponde às normas ou aos documentos
normativos citados a seguir: 55014-1, EN
55014-2, 2004/108/CE.

(RUS) Декларация соответствия ЕС
Под личную ответственность мы
заявляем, что данное изделие
соответствует следующим стандартам и
нормативным документам: 2004/108/EG,
EN 55014-1, EN 55014-2.

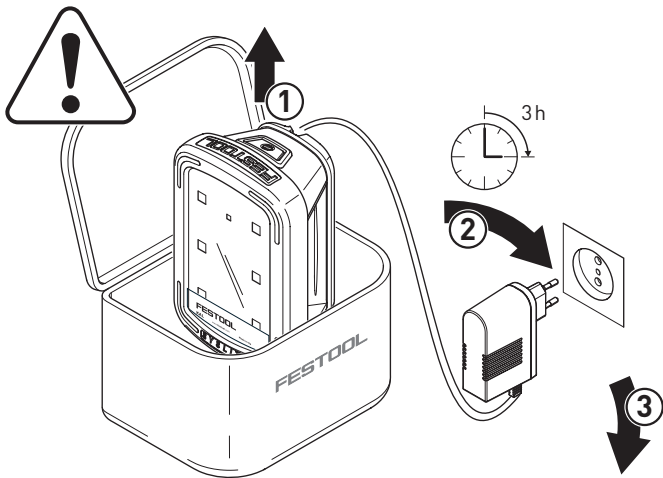
(CZ) ES prohlášení o shodě.
Prohlašujeme s veškerou odpověd-
ností, že tento výrobek je ve shodě s
následujícími směrnici a normami.
2004/108/ES, EN 55014-1, EN 55014-2.

**(PL) Oświadczenie o zgodności z
normami UE**
Niniejszym oświadczamy na własną
odpowiedzialność, że produkt ten spełnia
następujące wytyczne i normy: 2004/108/
EG, EN 55014-1, EN 55014-2.

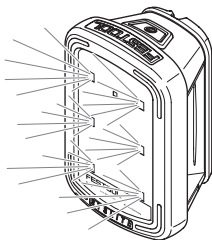
ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 12.05.2011
Leiter Forschung, Entwicklung, technische
Dokumentation
Head of Research, Development and Techni-
cal Documentation
Directeur recherche, développement, docu-
mentation technique

CE Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen



Kap. 6



FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com
www.festool.com